



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

## The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,782]

Il-Gimgħa, 25 ta' Ġunju, 1965  
Friday, 25th June, 1965

[Prezz 8d.  
Price 8d.

ANNO DOMINI 1965

NRU. IV

ANNO DOMINI 1965

No. IV

### PROKLAMA

Ta' l-Eċċellenza Tiegħu Sir Anthony Joseph Mamo, Uffiċjal tal-Wisq Eċċellentj Ordni ta' l-Im- (L.S.) peru Britanniku, Queen's Counsel, Duttur tal-Liġi, Baċillier ta' l-Arti, Aġent Gvernatur-Ġenerali ta' Malta.

(Iff.) ANT. J. MAMO,  
*Aġent Gvernatur-Ġenerali.*

BILLI huwa provdut bl-artikolu 50 tal-Kostituzzjoni ta' Malta illi kull meta d-detentur tal-kariga ta' Gvernatur-Ġenerali jkun assenti minn Malta l-funzjonijiet mogħtija lilu bl-imsemmija Kostituzzjoni għandhom jiġu moqdiya minn dik il-persuna li l-Maestà Tagħha tista' taħtar jew, jekk ma jkun hemm ebda persuna f'Malta hekk maħtura u li tkun tista' taqdi dawk il-funzjonijiet, mill-Prim Imħallef;

U BILLI l-Gvernatur-Ġenerali huwa assenti minn Malta u ma hemm ebda persuna f'Malta maħtura kif jingħad qabel;

U BILLI jiena ħadt u iffirmajt kif imiss il-ġurament ta' lealtà u l-ġurament tal-kariga kif preskritt bl-artikolu 51 ta' l-imsemmija Kostituzzjoni;

### PROCLAMATION

By His Excellency Sir Anthony Joseph Mamo, Officer of the Most Excellent Order of the (L.S.) British Empire, Queen's Counsel, Doctor of Laws, Bachelor of Arts, Acting Governor-General of Malta.

(Sd.) ANT. J. MAMO,  
*Acting Governor-General.*

WHEREAS it is provided by section 50 of the Constitution of Malta that whenever the holder of the office of Governor-General is absent from Malta the functions conferred upon him by the said Constitution shall be performed by such person as Her Majesty may appoint or if there is no person in Malta so appointed and able to perform those functions by the Chief Justice;

AND WHEREAS the Governor-General is absent from Malta and there is no person in Malta appointed as aforesaid;

AND WHEREAS I have duly taken and subscribed the oath of allegiance and the oath of office as prescribed by section 51 of the said Constitution;

ISSA, GHALHEKK, JIENA SIR ANTHONY JOSEPH MAMO, Uffiċjal tal-Wisq Eċċellenti Ordni ta' l-Imperu Britanniku, Queen's Counsel, Duttur tal-Liġi, Baċillier ta' l-Arti, qiegħed hawnhekk navża u nipproklama li assumejt illum skond il-Kostituzzjoni ta' Malta l-funzjonijiet ta' Gvernatur-Ġenerali.

Magħmula fil-Palazz, il-Belt Valletta, illum hamsa u għoxrin ta' Ġunju, 1965.  
B'Awtorità,

G. FELICE,  
Agent Prim Ministru.

NOW, THEREFORE, I, SIR ANTHONY JOSEPH MAMO, Officer of the Most Excellent Order of the British Empire, Queen's Counsel, Doctor of Laws, Bachelor of Arts, do hereby notify and proclaim that I have this day under the Constitution of Malta assumed the functions of Governor-General.

Made at the Palace, Valletta, this twentyfifth day of June, 1965.

By Authority,  
G. FELICE,  
Acting Prime Minister.

ALLA JHARES LIR-REGINA

GOD SAVE THE QUEEN

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 380]

IS-DSATAX-IL ANNIVERSARJU TAR-REPUBBLIKA TALJANA  
NINETEENTH ANNIVERSARY OF THE ITALIAN REPUBLIC

IT-TELEGRAMM li ġej wasal minghand l-Eċċellenza Tiegħu l-President tar-Repubblika ta' l-Italja lill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali.

*THE following telegram has been received from His Excellency the President of the Republic of Italy by His Excellency the Governor-General.*

*"Sua Eccellenza Sir Maurice Dorman  
Governatore Generale  
Valletta*

*Ho molto gradito il cortese messaggio augurale inviatomi in occasione dell'anniversario della fondazione della Repubblica.*

*Invio, anche a nome della nazione Italiana, al vicino e amico popolo maltese i più fervidi auguri di prosperità e di benessere*

GIUSEPPE SARAGAT"

*"L-Eċċellenza Tiegħu Sir Maurice Dorman  
Gvernatur-Ġenerali  
Il-Belt Valletta*

*Hadat pjaċir li rċevejt il-messaggġ gentili ta' xewqat tajba fl-okkażżjoni ta' l-anniversarju tat-twaqqif tar-Repubblika.*

*Nibgħat ukoll, f'isem in-nazzjon Taljana, l-isbaħ awguri għall-prosperità u l-hena lill-ġirien u ħbieb tagħna l-poplu ta' Malta*

GIUSEPPE SARAGAT"

*"His Excellency Sir Maurice Dorman  
Governor-General  
Valletta*

*I was very pleased to receive the courteous message of good wishes on the occasion of the anniversary of the foundation of the Republic.*

*I send, also on behalf of the Italian nation, sincerest wishes for prosperity and happiness, to our neighbours and friends the people of Malta*

GIUSEPPE SARAGAT"

It-23 ta' Ġunju, 1965.

23rd June, 1965.

[Nru. 381]

**ATT TA' L-1965 DWAR IL-HINIJIET  
TAX-XOGHOL TAL-HWIENET U  
TAL-BEJJIEGHA FIT-TOROQ  
(EMENDA NRU. 2)**

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Att li ġej huwa ippubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. XXIII ta' l-1965 imsejjaħ l-Att ta' l-1965 dwar il-Hinijiet tax-Xogħol tal-Hwienet u tal-Bejjiegħa fit-Toroq (Emenda Nru. 2).

Il-25 ta' Ġunju, 1965.

[Nru. 382]

**AGENT SEGRETARJU  
FINANZJARJU**

NGHARRFU illi l-Onorevoli Aġent Prim Ministru innomina lis-Sur Alfred Wirth biex jaġħmilha ta' Segretarju Finanzjarju b'seħħ mit-18 ta' Ġunju, 1965.

Il-25 ta' Ġunju, 1965.  
(Sec/506/62)

[Nru. 383]

**Il-Biblijotekarju Jidhöl Lura  
għad-Doveri Tiegħu**

DOTT. Vincent Depasquale, B.A., LL.D., Biblijotekarju reġa' daħal għad-doveri tiegħu fl-14 ta' Ġunju, 1965, u l-arranġament imsemmi fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 336 ta' l-4 ta' Ġunju, 1965, huwa b'din imħassar.

Il-25 ta' Ġunju, 1965.  
(OPM/E/751/54)

[No. 381]

**SHOPS AND HAWKERS  
(BUSINESS HOURS) (AMENDMENT)  
(NO. 2) ACT, 1965**

IT is notified for general information that the following Act is published in the Supplement to this Gazette:

Act No. XXIII of 1965, entitled the Shops and Hawkers (Business Hours) (Amendment) (No. 2) Act, 1965.

25th June, 1965.

[No. 382]

**ACTING FINANCIAL SECRETARY**

IT is hereby notified that the Honourable the Acting Prime Minister has appointed Mr Alfred Wirth to act as Financial Secretary with effect from 18th June, 1965.

25th June, 1965.

[No. 383]

**Resumption of Duties by the  
Librarian**

DR Vincent Depasquale, B.A., LL.D., Librarian, resumed duties on the 14th June, 1965, and the arrangement referred to in Government Notice No. 336 of the 4th June, 1965, is hereby cancelled.

25th June, 1965.

[Nru. 384]

**NOMINI — APPOINTMENTS**

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Oliver Agius	Xoghlijiet ta' l-Ilma Water Works	Assistant Manager (OPM/E/754/64)	9. 6.65
Mr Alexander Booker	—	Uffiċjal Esekutiv Executive Officer (OPM/E/1/64)	14.6.65

Il-25 ta' Ġunju, 1965.

25th June, 1965.

[Nru. 385]

**KUNSILL TAL-KAMRA  
TAL-KUMMERĊ**

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 106 tat-12 ta' Frar, 1965 ngħarrfu illi s-Sur Alfred Formosa ġie nominat Chairman tat-Tagħmina tas-Sigurtà tal-Kummerċ tal-Kunsill tal-Kamra tal-Kummerċ għal din is-sena minflok is-Sur Joseph Caruana Montaldo, L.P., A.C.I.I., F.I. Arb., li irriżenja.

Il-25 ta' Ġunju, 1965.  
(LGO 96/36).

[Nru. 386]

**Depozitu jew konsenja bil-posta ta' matricijiet tal-biljetti u l-flus tal-bejgħ ta' l-istess biljetti tal-Hamsa u Sittin Lotterija**

GHALL-FINIJIET ta' l-artikolu 9 (1) ta' l-Att dwar il-Lotteriji tal-Gvern (Att Nru. XXVI ta' l-1948), il-Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi hawnhekk jordna illi l-matricijiet tal-biljetti mahrugin għall-Hamsa u Sittin Lotterija tal-Gvern, u l-flus tal-bejgħ ta' l-istess biljetti għandhom jiġu depozitati jew konsenjati bil-posta fl-Uffiċċju Prinċipali tad-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku fil-Belt Valletta, jew fl-Uffiċċju tal-Kummissarju, ir-Rabat, Għawdex, mhux iżjed tard mill-5 ta' wara nofs in-nhar, is-Sibt, it-28 ta' Awissu, 1965, fil-każ ta' matricijiet ta' biljetti mibjugħin hawn Malta u mhux iżjed tard mill-5 ta' wara nofs in-nhar tas-Sibt, l-4 ta' Settembru, 1965, fil-każ ta' matricijiet ta' biljetti mibjugħin barra minn Malta.

Il-25 ta' Ġunju, 1965.  
(N.L. Adm. 85/65)

[Nru. 387]

**Post u hin tat-Tluġ  
tal-Hamsa u Sittin Lotterija**

GHALL-FINIJIET ta' l-artikolu 4 (1) ta' l-Att dwar il-Lotteriji tal-Gvern (Att Nru. XXVI ta' l-1948), il-Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi hawnhekk jordna illi t-Tluġ tal-Hamsa u Sittin Lotterija tal-Gvern isir il-Foss ta' San Gakbu, il-Furjana, nhar il-Hadd, is-26 ta' Settembru, 1965, mit-8 ta' filgħodu 'il quddiem.

Il-25 ta' Ġunju, 1965.  
(N.L. Adm. 85/65)

[No. 385]

**COUNCIL OF THE CHAMBER OF  
COMMERCE**

WITH reference to Government Notice No. 106 of the 12th February, 1965 it is notified that Mr Alfred Formosa has been nominated Chairman of the Insurance Trade Section of the Chamber of Commerce for the current year in lieu of Mr Joseph Caruana Montaldo, L.P., A.C.I.I., F.I. Arb. who has resigned.

25th June, 1965.

[No. 386]

**Deposit or delivery by post of counterfoils of tickets and relative proceeds of sale of the Sixty-Fifth Lottery**

FOR the purposes of section 9 (1) of the Government Lotteries Act (Act No. XXVI of 1948), the Minister of Economic Planning and Finance hereby directs that the counterfoils of tickets issued in respect of the Sixty-Fifth Government Lottery and the proceeds of sale of the said tickets shall be deposited or delivered by post at the Head Office of the Public Lotto Department in Valletta or at the Commissioner's Office, Victoria, Gozo, not later than 5 p.m. on Saturday, 28th August, 1965, in the case of counterfoils of tickets sold locally, and not later than 5 p.m. on Saturday the 4th September, 1965, in that of counterfoils of tickets sold overseas.

25th June, 1965.

[No. 387]

**Place and time of Draw of the  
Sixty-Fifth Lottery**

FOR the purposes of section 4 (1) of the Government Lotteries Act (Act No. XXVI of 1948), the Minister of Economic Planning and Finance hereby directs that the draw of the Sixty-Fifth Government Lottery shall take place at St. James Ditch, Floriana, on Sunday, the 26th September, 1965, from 8 a.m. onwards.

25th June, 1965.

**AVVIZI TAL-PULIZIJA**

[No. 89]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mit-toroq imsemmijin hawn taħt fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minħabba festi reliġ-jużi.

**IL-BELT VALLETTA**

Fis-16 ta' Lulju, 1965, bejn il-5 p.m. u d-9 p.m. minn Triq it-Tijatru l-Qadim, bejn Triq Irjali u Triq il-Punent; Triq il-Punent, bejn Triq it-Tijatru l-Qadim u Triq l-Arcisqof; Triq l-Arcisqof, bejn Triq il-Punent u Triq il-Merkanti; Triq il-Merkanti, bejn Triq l-Arcisqof u Triq San Gwann; Triq San Gwann, bejn Triq il-Merkanti u Triq Irjali; Triq Irjali, bejn Triq San Gwann u Triq l-Arcisqof.

Ma jithallewx jipparkjaw karożzi fi Pjazza San Gwann minn nofs in-nhar 'il quddiem.

**H'ATTARD**

Fis-27 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Triq il-Kbira, Triq San Anton, Triq il-Mithna, Triq San Duminku, Triq il-Mosta u Pjazza ż-żghira.

Il-Venda tal-Karrożzi tal-Linja ta' Hal Lija/H'Attard tittiehed minn Triq il-Mosta għal hdejn l-Istazzjon il-Qadim tal-Ferrovija fi Triq San'Antnin, H'Attard.

**BIRZEBBUĠA**

Fil-11 ta' Lulju, 1965, mill-5 p.m. sas-7.30 p.m. minn Triq Birzebbuga, Triq San Gorg, Triq Santa Katerina, Triq San Mikiel, Triq id-Duluri, il-Bajja s-Sabiha u Pjazza tal-Knisja.

**IL-FURJANA**

Fil-4 ta' Lulju, 1965, bejn is-6 p.m. u s-7.30 p.m. minn Triq San Pubblju; Triq San Tumas (taqsam Pjazza Sant'Anna); Triq il-Magazzinaġġ, Triq il-Miratur u sal-Knisja ta' San Pubblju.

**POLICE NOTICES**

[Nru. 89]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connexion with religious festivities.

**VALLETTA**

On the 16th July, 1965, between 5 p.m. and 9 p.m. through Old Theatre Street, between Kingsway and West Street; West Street, between Old Theatre Street and Archbishop Street; Archbishop Street, between West Street and Merchants Street; Merchants Street, between Archbishop Street and St John Street; St John Street, between Merchants Street and Kingsway; Kingsway, between St John Street and Archbishop Street.

Motor cars will not be allowed to park in St John's Square during the afternoon from noon onwards.

**ATTARD**

On the 27th June, 1965, between 5 p.m. and 7 p.m. through Main Street, San Anton Street, Mill Street, St Domenic Street, Mosta Road and Minor Square.

The Lija/Attard Route Bus Terminus will be shifted from Mosta Road to near the Old Railway Station in St Anthony Street, Attard.

**BIRZEBBUĠA**

On the 11th July, 1965 from 5 p.m. to 7.30 p.m. through Birzebbugia Street, St George's Street, St Catherine Street, St Michael Street, Our Lady of Sorrows Street, Pretty Bay and Church Square.

**FLORIANA**

On the 4th July, 1965, between 6 p.m. and 7.30 p.m. through St Publius Street; St Thomas Street (crossing St Anne Square); Magazine Street, Gun-layer Street and to St Publius Church.

**HAL GHARGHUR**

Fil-11 ta' Lulju, 1965, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Pjazza tal-Knisja, Triq id-Dejqa, Triq il-Wiesgħa, Triq San Gwann u Triq San Bartilmew.

**IL-GZIRA**

Fil-11 ta' Lulju, 1965, bejn is-6 p.m. u d-9.30 p.m. minn Triq il-Kappillan Carlo Manche, Triq Ponsomby, Triq il-Flotta, Triq Bouverie, Triq ix-Xatt u Triq Manoel.

**WIED IL-GHAJN**

Fil-18 ta' Lulju, 1965, bejn is-6 p.m. u d-9 p.m. minn Pjazza Sant'Anna, Triq San Ġorġ, Triq Żonqor, Triq il-Gdida, Triq ix-Xatt, Triq La Sengle, Triq il-Knisja u Triq Haż-Żabbar.

**L-IMDINA**

Fil-17 ta' Lulju, 1965, bejn it-8 p.m. u nofs il-lejl, minn Pjazza San Publiju, Triq Villagaignon, Pjazza San Pawl u Triq San Pawl.

Fil-18 ta' Lulju, 1965, bejn l-4 p.m. u nofs il-lejl, minn Pjazza San Publiju, Triq Villagaignon, Pjazza San Pawl u Triq San Pawl.

**L-IMSIDA**

Fil-4 ta' Lulju, 1965, bejn is-6.30 p.m. u t-8 p.m., minn Triq Bordin, Triq Misraħ il-Barrieri, Triq Clarence, Triq Qrajten, it-Telgħa ta' Gwardamanga u Triq is-Sorijiet ta' l-Ursolini.

**HAL QORMI**

Fil-9 ta' Lulju, 1965, bejn il-5 p.m. u nofs il-lejl minn Triq il-Vitorja, Triq San Bastian, Triq San Bartilmew, Triq San Rafel, Triq il-Kbira u Triq Spiteri Fremond.

Fil-10 ta' Lulju, 1965, bejn il-5 p.m. u nofs il-lejl minn Triq il-Vitorja, Triq San Bastjan, Triq San Bartilmew, Triq San Rafel, Triq il-Kbira, Triq Spiteri Fremond u Triq l-Immakulata Kun-čizzjoni.

Fil-11 ta' Lulju, 1965, bejn it-8 a.m. u s-1 p.m. minn Triq il-Vitorja, Triq San Bastjan, Triq San Bartilmew, Triq San Rafel, Triq il-Kbira, Triq Spiteri Fremond u Triq l-Immakulata Kun-čizzjoni.

**GHARGHUR**

On the 11th July, 1965, between 5 p.m. and 7 p.m. through Church Square, Narrow Street, Wide Street, St John's Street and St Bartholomew Street.

**GZIRA**

On the 11th July, 1965, between 6 p.m. and 7 p.m. through Church Square, Priest Carlo Manche Street, Ponsomby Street, Fleet Street, Bouverie Street, Marina Street and Manoel Street.

**MARSASKALA**

On the 18th July, 1965, between 6 p.m. and 9 p.m. through St Anne Square, St George's Street, Żonqor Street, New Street, Quay Street, La Sengle Street, Church Street and Żabbar Road.

**MDINA**

On the 17th July, 1965, between 8 p.m. and 12 midnight, through St Publius Square, Villagaignon Street, St Paul's Square and St Paul's Street.

On the 28th July, 1965, between 4 p.m. and 12 midnight, through St Publius Square, Villagaignon Street, St Paul's Square and St Paul's Street.

**MSIDA**

On the 4th July, 1965, between 6.30 p.m. and 8 p.m., through Bordin Street, Misraħ il-Barrieri Road, Clarence Street, Qrajten Street, Guardamangia Hill and Ursoline Sisters Street.

**QORMI**

On the 9th July, 1965, between 5 p.m. and 12 midnight through Victory Street, St. Sebastian Street, St. Bartholomew Street, St. Raphael Street, Main Street and Spiteri Fremond Street.

On the 10th July, 1965, between 5 p.m. and 12 midnight through Victory Street, St. Sebastian Street, St. Bartholomew Street, St. Raphael Street, Main Street, Spiteri Fremond Street and Immaculate Conception Street.

On the 11th July, 1965, between 8 a.m. and 1 p.m. through Victory Street, St. Sebastian Street, St. Bartholomew Street, St. Raphael Street, Main Street, Spiteri Fremond Street and Immaculate Conception Street.

Fil-11 ta' Lulju, 1965, bejn il-5 p.m. u nofs il-lejl minn Triq il-Vitorja, Triq San Bastjan, Triq San Bartilmew, Triq San Rafel, Triq il-Kbira u Triq Spiteri Fremond.

Il-karrozzi tal-linja fid-dati u l-hini-jiet imsemmija hawn fuq li jitilqu minn Hal Qormi (San Gorg) lejn Il-Belt Valletta u viçi versa għandhom iġhaddu minn Triq Il-Belt Valletta.

Il-karrozzi tal-linja minn Haż-Żebbuġ lejn Il-Belt Valletta u viçi versa għandhom iġhaddu minn Triq l-Imdina u Triq it-Tigrija, il-Marsa minflok minn Triq il-Vitorja u Triq San Bastjan.

**IR-RABAT**

Fit-2 u t-3 ta' Lulju, 1965, bejn it-8 p.m. u nofs il-lejl minn Pjazza tal-Parroçça, Triq San Pawl, bejn Pjazza tal-Parroçça u Triq San Gużep, Triq il-Kbira, Triq il-Kulleġġ, bejn Pjazza tal-Parroçça u Triq il-Konti Ruggieru u Triq San Katald, bejn Pjazza tal-Parroçça u Triq Bir ir-Riebu.

Fil-4 ta' Lulju, 1965, bejn l-4 p.m. u nofs il-lejl, minn Pjazza tal-Parroçça, Triq il-Kulleġġ, Triq il-Buskett bejn Triq il-Virtu u Triq San Fangisk, Triq il-Konti Ruggieru, Triq San Pawl bejn Pjazza tal-Parroçça u Triq San Gużep, Pjazza L'Isle Adam, Triq Santu Wis-tin, Is-Saqqajja u Triq il-Kbira.

**TAS-SLIEMA**

Fil-4 ta' Lulju, 1965, bejn is-6 p.m. u d-9.30 p.m., minn Triq San Trofimu, Triq Rudolfo, Triq il-Princep ta' Wales u Triq San Duminku.

Fil-11 ta' Lulju, 1965, bejn is-6 p.m. u d-9.30 p.m. minn Triq Isouard, Triq Norfolk, Triq San Gwann Bosco, Windsor Terrace, Triq Dingli u Triq Blanche.

**HAZ-ZEBBUĠ**

Fil-24 ta' Lulju, 1965, bejn il-5 p.m. u nofs il-lejl minn Triq il-Kbira, Pjazza San Filep u Pjazza tal-Knisja.

On the 11th July, 1965, between 5 p.m. and 12 midnight through Victory Street, St. Sebastian Street, St. Bartholomew Street, St. Raphael Street, Main Street and Spiteri Fremond Street.

Route Buses on the above mentioned dates and times leaving Qormi (St. George's) to Valletta and vice versa shall proceed through Valletta Road.

Route Buses from Żebbuġ to Valletta and vice versa shall proceed through Mdina Road and Racecourse Street, Marsa in lieu of Victory Street and St. Sebastian Street.

**RABAT**

On the 2nd and 3rd July, 1965, between 8 p.m. and 12 midnight through Parish Square, St Paul's Street, between Parish Square and St Joseph Street, Main Street, College Street, between Parish Square and Count Roger Street and St Catald Street, between Parish Square and Riebu Well Street.

On the 4th July, 1965, between 4 p.m. and 12 midnight, through Parish Square, College Street, Buskett Road between Virtu Road and St Francis Street, Count Roger Street, St Paul's Street between Parish Square and St Joseph Street, St Joseph Street, L'Isle Adam Square, St Augustine Street, The Saqqajja and Main Street.

**SLIEMA**

On the 4th July, 1965, between 6 p.m. and 9.30 p.m. through St Trophimus Street, Rudolphe Street, Prince Of Wales Road and St Dominic Street.

On the 11th July, 1965, between 6 p.m. and 9.30 p.m. through Isouard Street, Norfolk Street, St John Bosco Street, Windsor Terrace, Dingli Street and Blanche Street.

**ZEBBUĠ**

On the 24th July, 1965, between 5 p.m. and 12 midnight through Main Street, St Philip Square and Church Square.

Fil-25 ta' Lulju, 1965, bejn it-8 a.m. u s-1 p.m. minn Pjazza San Filep, Triq il-Parrocċa, Triq il-Kbira, Pjazza Muxi, Triq il-Madonna ta' l-Angli, Triq San Guzepp, Triq il-Knisja, Triq Sant'Antnin u Triq Mamo.

Fil-25 ta' Lulju, 1965, bejn il-5 p.m. u nofs il-lejl minn Triq il-Kbira, Pjazza San Filep u Pjazza tal-Knisja.

Il-25 ta' Gunju, 1965.

V. de GRAY,  
*Kummissarju tal-Pulizija*

[Nru. 90]

#### Sospensjoni ta' Traffiku

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mit-toroq imsemmijin hawn taht mis-7.15 a.m. sa bejn wiehed u iehor nofs in-nhar, nhar il-Hadd, l-4 ta' Lulju, 1965, minhabba tigrja tal-bicycles:

Is-Salina/Triq il-Kosta ta' Baħar iċ-Ċagħaq bejn it-triq li tieħu għal Tal-Balal u Burmarrad/Triq San Pawl il-Baħar.

It-traffiku tal-vetturi li jkun diehel fit-triq imsemmija hawn fuq, barra minn dawk il-vetturi konnessi ma' l-organizzazzjoni u t-tmexxija tat-tigrja, jiġi mdawwar mill-Pulizija u ma jiġi permess ebda ċaqliq ta' xi tip ta' vettura, mekkanikament jew mod iehor, matul ir-rotta matul il-perijodu tas-sospensjoni tat-traffiku.

Il-25 ta' Gunju, 1965.

V. de GRAY,  
*Kummissarju tal-Pulizija*

[Nru. 91]

#### Restrizzjonijiet tat-Traffiku fl-Imnarja

B'riferenza għall-Avviż tal-Pulizija Nru. 85 ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 11,778 tat-18 ta' Gunju, 1965, ngħarrfu b'dan illi l-kelmiet "sejrin lejn il-" fil-paragrafu 3 tal-versjoni bil-Malti għandhom jiġu mhassra u mibdula bil-kelmiet "herġin mill-".

Il-25 ta' Gunju, 1965.

V. de GRAY,  
*Kummissarju tal-Pulizija*

On the 25th July, 1965, between 8 a.m. and 1 p.m. through St Philip Square, Parish Street, Main Street, Muxi Square, Our Lady of Angels Street, St Joseph Street, Church Street, St Anthony Street and Mamo Street.

On the 25th July, 1965, between 5 p.m. and 12 midnight through Main Street, St Philip Square and Church Square.

25th June, 1965.

V. de GRAY,  
*Commissioner of Police*

[No. 90]

#### Suspension of Traffic

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the roads mentioned hereunder will be suspended from 7.15 a.m. till approximately 12 noon, on Sunday, 4th July, 1965, in connexion with a bicycle race:

The Salina/Baħar-iċ-Ċagħaq Coast Road between the road leading to Tal-Balal and the Burmarrad/St Paul's Bay Road.

All vehicular traffic converging in the abovementioned road, other than those vehicles either connected with the organisation and the running of the race or conveying spectators, will be deviated by the Police and no movement of any type of vehicle, mechanically or otherwise, will be permitted along the route during the period of the suspension of traffic.

25th June, 1965.

V. de GRAY,  
*Commissioner of Police*

[No. 91]

#### Mnarja Traffic Restrictions

With reference to Police Notice No. 85 published in Government Gazette No. 11,778 dated 18th June, 1965, it is hereby notified that the words "sejrin lejn il-" in paragraph 3 of the Maltese version are to be deleted and substituted by the words "herġin mill-".

25th June, 1965.

V. de GRAY,  
*Commissioner of Police*

Oggetti Misjuba u kkunsinnati lill-Pulizija

Din li ġejja hija lista ta' oggetti misjuba u kkunsinnati lill-Pulizija f'Malta u f'Ghawdex, ippublikata skond l-Artikolu 601 tal-Kodiċi Civili Kap 23.

It-23 ta' Gunju, 1965.

Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija,  
Il-Furjana.  
(Pol. 3673/58)

V. de GRAY,  
Kummissarju tal-Pulizija.

L-ista ta' oggetti misjuba u kkunsinnati lill-Pulizija f'Malta u Ghawdex, matul is-sena 1962, u li għadhom ma ġewx irtirati.

Data	Deskrizzjoni ta' l-oggetti	Isem min sab l-oggett
1965	MALTA	
5 ta' Jannar	Arlogg ta' l-idejn tan-nisa ta' metall isfar ... ..	Daniel Casha
" " "	Nuċċali tal-vista tan-nisa ... ..	Sophia Pellicano
" " "	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	Anthony Mifsud
8 " "	Żewġ kotba ... ..	Mark Ransley
" " "	Kaxxa li fiha tlett sapuniet ... ..	Lino Farrugia
" " "	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	Ginso Camilleri
" " "	Inċirata hadra ... ..	Victor Sammut
" " "	Sitt nuċċalijiet tal-vista, nuċċali tax-xemx, seba' pari ingwanti, barmil tal-plastik, tlett ċinturini, tlett xalpi, labra, tlett portmonijiet, 'coat', żewġ 'pixies' hodor, 'jersey', tlett ikpiepel, par żarbun, tlett 'cameras', 'windcheater' u borża tal-plastik ... ..	Henry Wirth
" " "	Giżirana ta' metall isfar ... ..	Can. P. P. Micallef
" " "	Misluta ta' metall isfar ... ..	Gioacchino Calleja
" " "	Portmoni li fih 10s. 6d. u tlett iċwiewet ... ..	Emanuel Abela
12 " "	Arlogg ta' l-idejn ta' l-irġiel ta' metall isfar tad-ditta 'Socar' ... ..	Cecil Bartoli
" " "	Basket tal-plastik li fih żewġ pari msielet ta' metall isfar u xi kosmetiċi ... ..	Constance Blake
" " "	Labra ta' metall isfar ... ..	Nazzareno Abela
" " "	'Exposure meter' ... ..	Elisio Zarb
" " "	Portmoni li fih kuruna tar-rużarju u ċavetta ... ..	David Fenech
" " "	Is-somma ta' 8 xelini ... ..	Richard Hadaway
" " "	Umbrella sewda ta' l-irġiel... ..	K. Woodhams
" " "	Ċurkett ta' metall isfar tan-nisa ... ..	Antonio Pace
" " "	Portmoni li fih 4s. 1d. u żewġ iċwiewet ... ..	Joseph Buhagiar
" " "	Par ingwanti ta' l-irġiel ... ..	Charles Falzon
" " "	Borża li fiha ftit patata ... ..	Annie Ager
" " "	Portmoni li fih 6s. 7d. u par ingwanti ... ..	Jimmy Dowling
13 " "	Portafoll li fih żewġ liri ... ..	Joe Cremona
15 " "	Hames karti ta' lira il-waħda ta' Malta... ..	Charles Bugeja
19 " "	Umbrella kannella ... ..	P.S. 358 A. Demicoli, Malta Police
" " "	Portafoll li fih £1. 9s. 4½d. ... ..	Saviour Fenech
" " "	Arlogg ta' l-idejn tan-nisa tad-ditta 'Creation' ... ..	Joseph Camilleri
" " "	Imliadda ... ..	Robert Borg
" " "	Par ingwanti tan-nisa ... ..	Jean Padovani
" " "	Nuċċali tal-vista ta' l-irġiel ... ..	Anthony Pace
" " "	Erba' sapuniet ... ..	Joseph Cuschieri
" " "	Inċirata ta' l-irġiel ... ..	P.C. 62 A. Cuschieri, Malta Police
" " "	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Josephine Camilleri
22 " "	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Mary Mifsud
" " "	Erba' karti ta' lira l-waħda ta' Malta ... ..	Sammy Nicholl
" " "	Portmoni li fih £2. 1s. 0½d. ... ..	Patricia Pollard
26 " "	Giżirana ta' metall isfar ... ..	Emanuel Laferla
" " "	'Spare wheel' ta' karrozza ... ..	George Camilleri
" " "	Tmin karti ta' lira l-waħda ta' Malta ... ..	Edward Teeling
" " "	Portmoni li fih 5s. 10d. ... ..	E. B. Zammit Cordina
" " "	Kuruna tar-rużarju ta' metall abjad ... ..	Kenneth Single
28 " "	'Canoe' tal-kanvas ... ..	C. B. Osborne
" " "	'Canoe' ta' l-injam ... ..	Rosario Caruana
29 " "	Portmoni li fih 15s. 6d. ... ..	John Mangion
" " "	Żewġ karti ta' lira l-waħda ta' Malta u karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Paul Spiteri

Data	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti	Isem min sab l-oġġetti
1965	MALTA	
2 Frar	Portmoni li fih 3s. 1 $\frac{1}{2}$ d. ... ..	Carmel Fenech
" "	Flixxun tal-mishun ... ..	George Vassallo
" "	Labra ta' metall isfar ... ..	Rev. Jos. Sammut
" "	Żewġ karti ta' nofs lira l-walida ta' Malta ... ..	Joseph Xuereb
" "	Portmoni li fih 15s. 1d. ... ..	John Fenech
5 "	'Hub cap' ta' karrozza ... ..	P.C. 499 J. Caruana, Malta Police
9 "	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	E. B. Zammit Cordina
12 "	'Hub cap' ta' karrozza ... ..	Dr. M. Bianchi, LL.D.
" "	Brazzulett ta' metall isfar ... ..	Ruggier Mifsud
" "	Nuċċali tax-xemx u tal-vista ta' l-irġiel... ..	Doris Manche'
" "	Żewġ karti ta' lira l-walida ta' Malta ... ..	Carmelo Sammut
" "	Misluta ta' metall isfar ... ..	Cettina Zammit
" "	Żewġ diski tad-daqq ... ..	John Conti Borda
" "	Tlett karti ta' lira l-walida ta' Malta u żewġ karti ta' nofs lira l-walida ta' Malta... ..	Joseph Dimech
" "	Par ingwanti tan-nisa ... ..	Peter Sammut
" "	'Push chair' ... ..	P.C. 686 J. Cristina, Malta Police
15 "	Dghajsa ... ..	P.S. 104 C. Muscat, Malta Police
16 "	Brazzulett ta' metall isfar f'għamla ta' katina ... ..	Teresa Borg
" "	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	Maria C. Abdilla
" "	Nuċċali tal-vista tat-tfal ... ..	Rosario Grech
" "	Qalziet ta' l-irġiel ... ..	Emanuel Schembri
" "	Incirata ... ..	P.C. 505 A. Spiteri Malta Police
" "	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	Anthony Borg
" "	Portafoll li fih 5s. 2d. u żewġt iċċewiet... ..	Noel Scerri
" "	Ġizirana ta' metall isfar ... ..	Joseph Gauci
19 "	Portmoni li fih 4s. ... ..	Edwin Muscat Drago
" "	Portafoll li fih 2s. 3d. ... ..	J. Brown
23 "	Serrieg zghir ... ..	P.S. 154 V. Falzon, Malta Police
2 Marzu	Ġugarell ... ..	Imelda Hersey
" "	Par ingwanti tan-nisa ... ..	Anthony Schembri
" "	Ċurkett ta' metall isfar tan-nisa ... ..	V. Albanazzo
" "	Portmoni li fih 2d. u ċavetta ... ..	Doris Buhagiar
3 "	'Handbag' li fih portmoni u 9d. ... ..	P.S. 358 . Demicoli, Malta Police
" "	Portmoni li fih 2s. 6d. ... ..	Joseph Zammit
5 "	Portmoni li fih żewġt iċċewiet ... ..	Censa Borg
" "	Misluta ta' metall isfar ... ..	Sister A. Aquilina
" "	Portmoni li fih 9s. 9 $\frac{1}{2}$ d. u tlett iċċewiet ... ..	Francis S. Carbone
" "	Umbrella ta' l-irġiel u s-somma ta' 17s. 4d. ... ..	Angelo Fenech
5 "	Ċavetta ta' arlogg ... ..	Joseph Borg
" "	Ċurkett zghir ta' metall isfar ... ..	Charles Spiteri
9 "	Kaxxa li fiha aċċessorji tal-'make-up' ... ..	John N. Grima
" "	Par ingwanti tat-tfal, nuċċali tax-xemx, 'tissue paper', żarbuna tat-tfal u pakkett karti tal-fotografija ... ..	Francis Lawrenti
" "	Ċurkett ta' metal abjad ... ..	S/Insp. D. Darmanin, Admiralty Constabulary
" "	Ktieb ... ..	P.C. 857 C. Aquilina, Malta Police
" "	Portmoni li fih 7 $\frac{1}{2}$ d. u ċavetta ... ..	Carmelo Degiorgio
" "	Par ingwanti suwed, żewġ xalpi, misluta u misluta ta' metall isfar ... ..	Charles Fero'
" "	Ċurkett ta' metall isfar, ġizirana ta' metall isfar u brazzulett ta' metal isfar ... ..	Grazio Mifsud
" "	Arlogg ta' l-idejn tan-nisa ta' metall isfar tad-ditta 'Corlit'... ..	Antonia Frendo
" "	Għaxar biljetti tal-Lottu ... ..	Felix Abela
" "	Żewġ biljetti tal-Lottu ... ..	John Grima
" "	Arlogg ta' l-idejn ta' l-irġiel tad-ditta 'Massy' ... ..	Emanuel Falzon
" "	Ċurkett ta' metall isfar ... ..	John Mamo
10 "	Nuċċali tal-vista ... ..	Salvu Borg
12 "	Erba' karti ta' lira l-walida ta' Malta ... ..	Rita Mangion
" "	'Racer' tad-ditta 'Raleigh' ... ..	Anthony Debattista
" "	Umbrella tan-nisa ... ..	Joseph Mallia
" "	Żewġ kaxxi li fihom xugamani tal-karta ... ..	Francis Debono
16 "	Ċurkett zghir ta' metall isfar ... ..	Carmela Borda
" "	Karta ta' hames liri ta' Malta ... ..	Salvatore Anastasi
" "	Portmoni li fih 1s. 2d. ... ..	Dominic Gatt
7 "	Portmoni li fih 2s. 9d. u ċavetta... ..	Helen Scicluna
" "	'Hub cap' ta' karrozza ... ..	Albert Gatt
1 "	Portafoll li fih karta ta' mitt marka Germaniża ... ..	Coronatus Azzopardi

Data	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti	Isem min sab l-oġġett
<b>1965 MALTA</b>		
23 .. ..	Arloġġ ta' l-idejn tan-nisa ta' metall isfar u abjad tad-ditta 'Olivia' ... ..	Emanuel Schembri
.. ..	Nuċċali tal-vista ... ..	P.S. 358 A. Demicoli, Malta Police
.. ..	Nuċċali tal-vista ... ..	Anthony Camilleri
.. ..	Basket tal-qasab ... ..	Joseph Desira
.. ..	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Emanuel Agius
.. ..	Arloġġ ta' l-idejn ta' l-irġiel ta' metall abjad tad-ditta 'Roamer' ... ..	Paul Demanuele
24 .. ..	Basket li fih portmoni u 4s. 3d. ... ..	Emanuela Cassar
26 .. ..	Kuruna tar-rużarju u ċavetta ... ..	Arnold Beckley
.. ..	Ktieb żgħir ... ..	Andrew Pedder
.. ..	Arloġġ ta' l-idejn tan-nisa ta' metall isfar tad-ditta 'Mulco' ... ..	Marlene Attard
.. ..	Portmoni li fih 13s. 4d. u ċavetta ... ..	Giuseppi Zammit
.. ..	Nuċċali tax-xemx ... ..	P.C. 110 E. Elhal, Malta Police
.. ..	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	Anthony Cesaro
.. ..	Labra ta' l-ingravata ta' metall isfar ... ..	P.C. 1145 N. Mizzi, Malta Police
.. ..	Tlett peduni tat-tfal ... ..	Francis Teuma
30 .. ..	Misluta ta' metall isfar ... ..	Dr. A. Caruana, L.L.D.
.. ..	Portmoni li fih 3s. 11d. u kuruna tar-rużarju ... ..	Mary Gauci
.. ..	Arloġġ ta' l-idejn tan-nisa ta' metall isfar tad-ditta 'Multy' ... ..	Dr. A. Attard, M.D.
<b>1965 CHAWDEX</b>		
4 ta' Jannar	Ċurkett ta' metall isfar ... ..	M'Anna Xuereb
6 .. ..	Karta ta' hames liri ta' Malta ... ..	Saviour Grima
7 .. ..	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Rev. C. Bezzina
12 .. ..	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Vincenza Zammit
.. ..	Żewġ karti ta' nofs lira l-walida ta' Malta ... ..	Joseph Attard
.. ..	Arloġġ ta' l-idejn ta' metall isfar ... ..	Lawrence Camilleri
18 .. ..	Tmintax-il-karta ta' lira l-walida ta' Malta ... ..	Angela Borg
20 .. ..	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Emanuel Cini
3 .. Frar	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	Joseph Farrugia
.. ..	Arloġġ ta' l-idejn ta' metall isfar ... ..	Rose Gauci
4 .. ..	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Carmela Sammut
6 .. ..	Portmoni li fih 16s. 9d. ... ..	George Attard
.. ..	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Doris Pace
9 .. ..	Ġizirana ta' metall isfar ... ..	Carmela Xerri
10 .. ..	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Francis Grech
.. ..	Kruċifiss ta' metall isfar ... ..	John Grech
12 .. ..	Biċċa katina ta' metall isfar ... ..	Tarcisia Gauci
16 .. ..	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	Emanuel Bonnici
.. ..	Sitt karti ta' lira l-walida ta' Malta ... ..	Felix Curmi
25 .. ..	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	Carmela Saliba
.. ..	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Joseph Xuereb
.. ..	Kuruna tar-rużarju ... ..	Joseph Haber
.. ..	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	Paul Galea
.. ..	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	Francis Grech
28 .. ..	Portmoni li fih 18s. 11d. ... ..	Joseph Schembri
1 .. Marzu	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Joseph Grech
2 .. ..	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	George Cordina
3 .. ..	Żewġ karti ta' lira l-walida ta' Malta ... ..	Josephine Gauci
.. ..	Misluta ta' metall isfar ... ..	Giovanna Gatt
.. ..	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	Rose Farrugia
5 .. ..	Karta ta' lira ta' Malta ... ..	Joseph Farrugia
8 .. ..	Misluta ta' metall isfar ... ..	Giorgina Pace
9 .. ..	Portmoni li fih £1. 16s. 3d. u tlett iċwiewet ... ..	Grace Sultana
18 .. ..	Brazzulett ta' metall isfar ... ..	Josephine Said
25 .. ..	Misluta ta' metall isfar ... ..	Lewis Cassar
.. ..	Karta ta' nofs lira ta' Malta ... ..	Carmel Teuma

**AVVIZI**

B'riferenza għan-Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nri. 386 u 387 ngħarrfu illi l-biljetti tal-Ħamsa u Sittin Lotterija tal-Gvern sejrjn jibdew jinbiegħu minn nhar il-Ħamis, l-1 ta' Lulju, 1965, 'il quddiem.

Il-25 ta' Ġunju, 1965.

W. F. LEAVER,  
*Direttur tal-Lotta Pubblika*

—(o)—

**Fellowships mill-Kunsill ta' l-Ewropa**

Ngħarrfu b'dan illi l-Kunsill ta' l-Ewropa qiegħed jagħti numru ta' Fellowships maħsuba biex membri tal-professjonijiet mediċi u paramediċi u tas-servizzi tas-saħħa jkunu jistgħu jsiru jafu b'metodi godda Prattikati f'Pajjiżi Ewropej.

Dawk il-persuni li jixtiequ jissottomettu l-applikazzjonijiet tagħhom biex jiġu ikkunsidrati bħala kandidati mgħandhomx ikollhom biss il-kwalifiki professjonali neċessarji kollha, iżda għandhom ikollhom ukoll pożizzjonijiet li permezz tagħhom ikunu jistgħu jikkontribwixxu għat-titjib tas-servizzi tas-saħħa f'Malta.

Il-kandidati għandhom ikunu jafu sew il-ligwa tal-pajjiż li jixtiequ jżuru għall-istudji tagħhom.

Dawk li huma interessati għandhom jimlew żewġ formoli ta' l-applikazzjoni li jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju Prinċipali u jissottomettuhom lit-Tabib Prinċipali tal-Gvern mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, it-3 ta' Lulju, 1965.

Aktar informazzjoni dwar dawn il-Fellowships tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju Prinċipali tad-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta.

Il-25 ta' Ġunju, 1965.

**NOTICES**

With reference to Government Notices Nos. 386 and 387 it is notified that the tickets for the Sixty-Fifth Government Lottery shall be placed on sale on and from Thursday, 1st July, 1965.

25th June, 1965.

W. F. LEAVER,  
*Director of Public Lotto.*

—(o)—

**Fellowships by the Council of Europe**

It is hereby notified that the Council of Europe is awarding a number of Fellowships designed to enable members of the medical and paramedical professions and of the health services to become conversant with new techniques practised in European Countries.

Those persons who would like to submit their candidatures should not only be in possession of all the necessary professional qualifications, but they should also hold positions which enable them to contribute to the improvement of health services in Malta.

Candidates should also have an adequate knowledge of the language of the country which they desire to visit for their studies.

Those interested have to fill in two application forms available at the Head Office and submit them to the Chief Government Medical Officer not later than noon of Saturday, 3rd July, 1965.

Further information regarding these Fellowships may be obtained from the Head Office of the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta.

25th June, 1965.

**Post ta' Batterjologu**

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Batterjologu fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-twelid u tal-kondotta tal-pulizija, kif ukoll dokumenti dwar kwalifiki u esperjenza, jiġu milqughin primarjament mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, 1-24 ta' Lulju, 1965.

2. Il-post huwa fuq l-Istabiliment Pensjonabbli u għandu salarju ta' £750 fis-sena (il-minimu konness ma' erba' snin esperjenza professjonali wara li wiehed jikkwalifika) u jitla' b'żidiet fis-sena ta' £30 sa £1,110 fis-sena. Is-salarju jiġi miżjud biż-żidiet reċenti ta' perċentaġġ. Kandidata tithallas tliet kwartij tar-rati speċifkati hawn fuq u tkun trid tiddimetti min-nomina tagħha meta tizzewweg.

3. Din in-nomina, li hija soġġetta għal konferma wara li tghaddi sena, hija soġġetta għar-regoli u regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta b'mod ġenerali u d-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa b'mod partikulari, u min jiġi nominat jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku. L-Uffiċċjal nominat ikun irid jiddedika l-hin kollu tiegħu għas-servizz tal-Gvern u ma jifalliex jeżerċita l-prattika privata tal-professjoni tiegħu. Kull ksur ta' dawn il-kondizzjonijiet jista' jwassal biex tinteħna n-nomina.

4. L-applikanti jridu:—

(i) jkunu fuq ir-Registru Mediku u għandhom jipprezentaw evidenza tar-registrazzjoni meta japplikaw;

(ii) jkunu ta' karattru morali tajjeb;

(iii) ikunu mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fid-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iv) jkunu ċittadini ta' Malta;

**Post of Bacteriologist**

The Public Service Commission invites applications for the post of Bacteriologist in the Medical and Health Department. Applications, which must be accompanied by certificate of birth and of police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Chief Government Medical Officer 15, Merchants Street, Valletta not later than noon of Saturday 24th July, 1965.

2. The post is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £750 per annum (minimum linked with four years professional experience after qualifying) rising by annual increments of £30 to £1,110 per annum. The salary will be augmented by the recent percentage increases. A female candidate will be paid at three fourths of the rates specified above and will be required to resign her appointment on marriage.

3. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service in general and the Medical and Health Department in particular, and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service. The appointed officer will be required to give his whole time to the service of the Government and the private practice of his profession will not be allowed. Any infringement of these conditions may lead to termination of appointment.

4. Applicants should:

(i) be on the Medical Register and shall produce evidence of registration at the time of application;

(ii) be of a good moral character;

(iii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iv) be citizens of Malta.

5. Jekk ma jkollux diġa' kwalifiki ta' wara l-gradwazzjoni fil-Batterjoloġija, il-kandidat magħżul ikun irid imur barra minn Malta fi żmien kif jista' jiġi determinat mill-Gvern sabiex jagħmel kors ta' studju approvat li jwassal għad-Diploma fil-Batterjoloġija. Wara li jispiċċa b'suċċess il-kors u wara li jiġi lura Malta l-kandidat magħżul jiġi nominat Batterjologu.

6. Matul il-perijodu ta' studju barra minn Malta l-kandidat magħżul jiġu mħallsa u rifonditi lillu spejjeż bir-rati li jkunu jseħħu dak iż-żmien. Informazzjoni dwar ir-rati kurrenti tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju tal-Finanzi tad-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa.

7. Il-kandidat magħżul ikun meħtieġ li:—

(a) jiddedika hinu kollu biex isegwi l-kors ta' studju barra minn Malta jekk il-Gvern ma jagħtihx permess biex jagħmel xogħol ieħor jew li jibdel il-kors ta' studji;

(b) joqgħod għall-eżamijiet preskritt jew gruppi ta' eżamijiet;

(c) jissoddisfa lill-Gvern dwar l-attendanza, kondotta u progress permezz ta' rapporti mill-kap ta' l-istituzzjoni jew xi awtorità oħra li taħtha l-kors jkun qiegħed isir;

Jekk il-kandidat magħżul wara li jakkwista l-approvazzjoni tal-Gvern, jaċċetta impieg bi f'las filwaqt li jkun barra minn Malta l-għotja totali mħallsa mill-Gvern tiġi mnaqqa b'ammont ekwivalenti għas-salarju ta' impieg bħal dan.

8. Il-kors ta' studju barra minn Malta jista' jiġi sospiż jew mitmum kif jidhirlu l-Gvern jekk:

(a) rapporti dwar il-progress jew il-kondotta tal-kandidat matul il-kors ma jkunux soddisfaċenti;

(b) il-kandidat, mingħajr skuża raġjonevoli, ma jirnexxilux iġhaddi l-eżami preskritt fiż-żmien limitat mill-awtoritajiet ta' l-istituzzjoni li huwa jista' jkun qiegħed jattendi jew mill-Gvern;

5. Unless he is already in possession of post-graduate qualifications in Bacteriology, the selected candidate will be required to proceed overseas at such time as may be determined by Government in order to undergo an approved course of study leading to the Diploma in Bacteriology. On the successful completion of the Course and on return to Malta the selected candidate will be appointed Bacteriologist.

6. During the period of study abroad the selected candidate will be paid and reimbursed expenses at the rates in force at the time. Information on the current rates may be obtained from the Finance Office of the Medical and Health Department.

7. The selected candidate will be required to:

(a) devote his whole time to following the course of study abroad, unless permission to undertake other work or to change his course of studies is granted by the Government;

(b) sit for the prescribed examinations or groups of examinations;

(c) satisfy the Government as to attendance, conduct and progress by reports from the head of the institution or other authority under whom the course is being undertaken.

Should the selected candidate, after obtaining Government approval, accept paid employment while abroad, the total grant payable by Government will be reduced by an amount equivalent to the salary of such employment.

8. The course of study abroad may be suspended or terminated at the option of the Government if:

(a) reports on the candidate's progress or conduct during the course are unsatisfactory;

(b) the candidate, without reasonable excuse, fails to pass the prescribed examination within the time fixed by the authorities of the institution he may be attending or by the Government;

(c) il-kandidat jagħmel xi xogħol li jkun ta' detriment għal dan il-progress tiegħu fil-kors ta' studju barra minn Malta preskritt għalih jew jaċċetta xi impieg bi fias mingħajr permiss tal-Gvern;

(d) il-kandidat ma jkunx jista' jispiċċa l-istudji tiegħu minhabba mard jew ikun nieqes mill-istudji tiegħu għal aktar minn sitt xhur minhabba mard;

(e) il-kandidat jonqos li jiġi lura Malta jekk u meta jkun meħtieġ mill-Gvern.

Il-kors jista' wkoll jiġi sospiz jew mitmum jekk kandidat jżżewweġ mingħajr permiss tal-Gvern matul l-istudju tiegħu. Kandidata li tiżżewweġ tkun meħtieġa li tispicċa l-istudji tagħha.

9. In-nefqa tal-passaġġ bir-ritorn tiġi mħallsa jekk il-kors ta' studji jiġi mwaqqaf għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmi in fil-paragrafu 8 hawn fuq iżda, jekk il-kandidat ma jkunx irid jivviagġa ma' l-ewwel opportunità mingħajr raġuni ġustifikata, huwa iitlef idritt għal passaġġ b'xejn u l-fias ta' xi allowance li jkun qed jirċievi jiġi mwaqqaf minnufih.

10. Qabel ma jmur fuq il-kors ta' studju barra minn Malta l-kandidat magħżul ikun irid jiffirma ftehim li jorbtu li iservi lill-Gvern bħala Batterjologu għal sena għal kull perijodu ta' tliet xhur studju barra minn Malta, sa massimu ta' tliet snin mid-data tan-nomina tiegħu.

11. Il-kandidat magħżul iista' wkoll jiġi ordnat iirrifondi l-ispejjeż kollha jew parti mill-ispejjeż li ikun għamel il-Gvern f'ismu b'konnessjoni mal-kors tiegħu ta' studju barra minn Malta jekk dan jiġi sospiz jew imwaqqaf għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmi in fil-paragrafu 8 jew jekk jonqos li jispiċċa b'sodisfazzion il-kors ta' studji jew jekk għal xi raġuni tkun xi tkun jonqos li iservi l-Gvern bħala Batterjologu għall-perijodu msemmi fil-paragrafu 10. Għal dan l-iskop il-kandidat magħżul

(c) the candidate engages in any occupation which is detrimental to his progress in the course of study abroad prescribed for him or accepts any paid employment without permission of the Government;

(d) the candidate becomes unfit to complete his studies owing to illness or is absent from his studies for more than six months owing to illness;

(e) the candidate fails to return to Malta if and when required by the Government.

The course may also be suspended or terminated if a male candidate marries, without Government permission during his studies. A female candidate contracting marriage will be required to terminate her studied.

9. The cost of the return passage will be met if the course of studies is terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 above, provided that, if the candidate declines to travel at the earliest opportunity without a reasonable excuse, he will lose his right to a free passage, and the payment of any allowance he may be receiving will cease forthwith.

10. Before proceeding on the course of study abroad, the selected candidate will be required to sign an undertaking binding himself to serve the Government as Bacteriologist for a period of one year for each three months period of study abroad, up to a maximum of five years from the date of his appointment.

11. The selected candidate may also be required to refund all or any of the expenses incurred by Government on his behalf in connection with his course of study abroad if this is suspended or terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 or if he fails to complete satisfactorily the course of studies or if for any reason whatsoever he fails to obtain the specified Diploma or if he fails to serve Government as Bacteriologist for the period stated in paragraph 10. For this

jista' jiġi ordnat li jagħti garanzija li tis-sodisfa lill-Gvern.

12. L-obbligu li hemm riferenza għalih fil-paragrafu ta' qabel jiġi mnaqqas kull meta l-kors jeċċedi sitt xhur, għal mhux aktar minn tlieta minn ħam-sa ta' l-ispejjeż totali fil-każ ta' dawk li jiddemettu min-nomina tagħhom jiew jidhu f'ordni reliġjuż, jew fil-każ ta' kandidati nisa meta jizzewġu, bil-kondizzjoni illi l-uffiċjal ikun serva lill-Gvern bħala Batterjologu għal perijodu ta' mhux anqas minn sentejn wara n-nomina.

Il-25 ta' Ġunju, 1965.

H. MILLER,  
Segretarju,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

purpose the selected candidate may be required to furnish a security to the satisfaction of the Government.

12. The obligation referred to in the preceding paragraph will be reduced, whenever the course exceeds six months, to not more than three-fifths of total disbursements in the case of appointees resigning their appointment on joining a religious order, or, in the case of female appointees, on contracting marriage, provided that the officer will have served the Government as Bacteriologist for a period of at least two years following appointment.

25th June, 1965.

H. MILLER,  
Secretary,

Public Service Commission.

#### Spizeriji li Jifthu l-Hadd

Din ta' hawn taht hija lista ta' Spizeriji li għandhom jifthu nhar ta' Hadd skond l-Att Nru. XXIV ta' l-1957.

Il-25 ta' Ġunju, 1965.

#### Dispensaries to Open on Sundays

The following is a list of Dispensaries required to open on Sundays in terms of Act No. XXIV of 1957.

25th June, 1965.

MALTA — 9 a.m. to 12.30 p.m.

GOZO — 7.30 a.m. to 11 a.m.

#### L-4 ta' LULJU, 1965 — 4th JULY, 1965

VALLETTA, FLORIANA ...	Victoria Pharmacy — 19, Kingsway, Valletta.
HAMRUN, MARSA ...	St. Venera Pharmacy — 332, St. Joseph's High Road, Hamrun
MSIDA, GZIRA ...	Ta' Xbiex Pharmacy, — "F" Testaferrata Street, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	Veldon Pharmacy — 265, High Street, Balzan.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	St. Andrew's Pharmacy — 5, Church Street, Luqa.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ...	
MOSTA, NAXXAR ...	Grognet Pharmacy — Constitution Street, Mosta.
BIRZEBBUĠA, GHAXXAQ, ZEJTUN, PAOLA, TARXIEN ...	Martin's Pharmacy — 81, Birzebbuga Road, Birzebbuga.
QORMI, ZEBBUĠ, SIGGIEWI ...	Nobel Pharmacy — Sciortino Street, Zebbuġ.
RABAT, DINGLI ...	Ideal Pharmacy — 63, Main Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-CUA, ZABBAR ...	Senglea Pharmacy — 177, Victory Street, Senglea.
SLIEMA, ST. JULIAN'S ...	Harley Pharmacy — 11 Upper Victoria Terrace, Sliema.
GOZO ...	Abela's Pharmacy — 40, De Soldanis Street, Victoria.

11-11 ta' LULJU, 1965 — 11th JULY, 1965

VALLETTA, FLORIANA ... ..	St Publius Pharmacy — 48, Gunlayer Street, Floriana.
HAMRUN, MARSALA ... ..	International Pharmacy — 650, St. Joseph's High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA ... ..	Tony's Pharmacy — 100, Stuart Street, Gzira.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Theresa Pharmacy — 207, Main Street, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	White Cross Dispensary — 79, St. Basil Street, Mqabba.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR ... ..	National Pharmacy — 324, High Street, St. Paul's Bay
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN ... ..	Britannia Pharmacy — 104, Pretty Bay, Birzebbuga.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Spiteri Pharmacy — 2, St. Francis Street, Qormi.
RABAT, DINGLI ... ..	Ruggier's Pharmacy — 10, Nicola Saura Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR ... ..	Old City Pharmacy — 54, Main Gate Street, Vittoriosa
SLIEMA, ST. JULIAN'S ... ..	Wales Pharmacy — 183, Prince of Wales Road, Sliema.
GOZO ... ..	Bondi's Pharmacy — 2, Racecourse Street, Victoria.

11-18 ta' LULJU, 1965 — 18th JULY, 1965

VALLETTA, FLORIANA ... ..	Floriana Dispensary — 64, St. Anne Street, Floriana.
HAMRUN, MARSALA ... ..	Fra Diego Dispensary — 94, Vil'ambrosa Street, Hamrun.
MSIDA, GZIRA ... ..	St. John's Pharmacy — 85, Stuart Street, Gzira.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Paul's Pharmacy — Brared Street, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	Zurrieq Dispensary — 30, Churchill Square, Zurrieq.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR ... ..	St. Francis Pharmacy — 36, Parish Street, Mellieha.
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN ... ..	Agius Dispensary — 64, Pawla Square, Paola.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Economical Qormi Dispensary — 117, St. Sebastian Street, Qormi.
RABAT, DINGLI ... ..	Nova Pharmacy — 142, College Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR ... ..	Vittoriosa Pharmacy — 9, Main Gate Street, Vittoriosa.
SLIEMA, ST. JULIAN'S ... ..	Economical British Dispensary — 133, Rodolphe Street, Sliema
GOZO ... ..	St. Joseph Pharmacy — 17, Racecourse Street, Victoria.

11-25 ta' LULJU, 1965 — 25th JULY, 1965

VALLETTA, FLORIANA ... ..	Lion Pharmacy — E, Block IV, St. Anne Street, Floriana.
HAMRUN, MARSALA ... ..	Johnson Dispensary — 75, Qormi Road, Marsa.
MSIDA, GZIRA ... ..	St. Luke's Pharmacy — St. Luke's Road, Gwardamanga.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Joseph Pharmacy — 172, High Street, Lija.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	St. Andrew's Pharmacy — 5, Church Square, Luqa.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR ... ..	Rotunda Pharmacy — 7, Eucharistic Congress Road, Mosta.
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN ... ..	Royal Pharmacy — 20, Pawla Square, Paola.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	De Rohan Pharmacy — 16, St. Anthony Street, Zebbug.
RABAT, DINGLI ... ..	Dingli Pharmacy — 17, Parish Street, Dingli.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR ... ..	Felice Dispensary — 95, Sanctuary Street, Zabbar.
SLIEMA, ST. JULIAN'S ... ..	Economical British Dispensary — 87, Dingli Street, Sliema.
GOZO ... ..	Abela's Pharmacy — 40, De Soldanis Street, Victoria.

## UFFICCJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU  
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET L-4 TA' ĠUNJU, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT  
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 4th JUNE, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tunnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tunnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit — United Kingdom	7	63,893	—	—	4	18,851	5	628
Malta—Malta ...	—	—	1	17	1	266	1	132
Belġju—Belgium ...	—	—	1	128	—	—	1	128
Etiopja—Ethiopia ...	—	—	1	48	—	—	1	48
Germanja P.—Germany W.	1	1,052	3	356	2	1,949	1	244
Grecja—Greece ...	4	14,255	—	—	2	2,270	—	—
Israeġ—Israel ...	1	1,245	—	—	1	1,245	—	—
Italja—Italy ...	7	8,754	17	130	8	9,225	9	72
Ġappun—Japan ...	1	4,744	—	—	1	4,744	—	—
Olanda—Netherlands ...	1	993	2	448	2	1,984	2	448
Norvegja—Norway ...	3	30,275	—	—	5	18,818	—	—
Panama—Panama ...	—	—	1	101	—	—	—	—
Svezja—Sweden ...	1	9,337	—	—	—	—	—	—
U.S.A.—U.S.A. ...	1	8,401	1	11	2	13,038	—	—
U.S.S.R.—U.S.S.R. ...	1	821	—	—	1	821	—	—
Jugoslavja—Yugoslavia	1	471	—	—	—	—	1	156
<b>Total ...</b>	<b>29</b>	<b>144,241</b>	<b>27</b>	<b>1,239</b>	<b>29</b>	<b>73,202</b>	<b>21</b>	<b>1,856</b>

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU  
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET L-4 TA' ĠUNJU, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT  
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 4th JUNE, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom	37	1648.6	37	1648.6
Kenja—Kenya ...	1	1.4	1	1.4
Franza—France ...	1	47.8	1	47.8
Israeġ—Israel ...	1	139.3	1	139.3
Italja—Italy ...	1	47.5	1	47.5
<b>Total</b>	<b>41</b>	<b>1884.6</b>	<b>41</b>	<b>1884.6</b>

Il-25 ta' Ġunju, 1965.  
25th June, 1965.

M. ABELA.  
Statistiku Principali tal-Gvern.  
Principal Government Statistician.

**RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE**

**UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — Il-25 ta' Gunju, 1965.**

TREASURY — 25th June, 1965.

Dawn ir-rati tal-kambju ghandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti ohra barranin:—

The following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn it-30 ta' Gunju, 1965 u s-6 ta' Lulju, 1965.

For the period between 30th June, 1965 and 6th July, 1965.

American Dollar ... ..	2.7913	<i>Kull Lira Sterlina</i>  <i>Per Pound Sterling</i>	Italian Lira ... ..	1744.25	<i>Kull Lira Sterlina</i>  <i>Per Pound Sterling</i>
Austrian Schilling ... ..	72.04		Japanese Yen ... ..	1007 $\frac{3}{4}$	
Belgian Franc ... ..	138.55		Norwegian Crown ... ..	20.00	
Canadian Dollar ... ..	3.02 $\frac{1}{16}$		Portuguese Escudo... ..	80.19	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown ... ..	20.16	
Danish Crown ... ..	19.35 $\frac{1}{2}$		Spanish Peseta ... ..	167	
Dutch Florin ... ..	10.0570		Swedish Crown ... ..	14.4250	
Egyptian Piastre ... ..	121 $\frac{1}{4}$		Swiss Franc ... ..	12.0950	
"    "    (Suez)*	97 $\frac{1}{4}$		Turkish Pound... ..	25.25	
French Franc .. ..	13.6875		Yugoslav Dinar... ..	2100	
German Deutschmark ... ..	11.1670		Australian Pound ...	£A. 125 per £100 sterlin g	
Greek Drachma ... ..	83 $\frac{1}{2}$		Hong Kong Dollar... ..	1s. 2d. $\frac{5}{8}$ per Dollar	
Hungarian Florins ... ..	32.81		Indian Rupee ... ..	1s. 6d. per Rupee	
			Pakistan Rupee ... ..	1s. 6d. per Rupee	

\* jghodd biss ghad-drittijiet dwar ix-"shipping" tas-Suez Canal.

\* applies to Suez Canal Shipping dues only.

JOS. FARRUGIA,  
Accountant-Generali u Direttur tal-Kuntratti.  
Accountant-General and Director of Contracts.

**UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR**

**THE TREASURY**

Jistghu jnibaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-28 ta' Gunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 159. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Avviż Nru. 160. Provvista ta' vireg ta' l-azzar.

Avviż Nru. 161. Provvista u stal lazzjoni ta' tagħmir ta' *cold storage*.

Avviż Nru. 174. Provvista ta' bajd mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Settembru, 1965.

Jistghu jnibaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, it-30 ta' Gunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 138. Provvista ta' pilloli u mustardini.

Avviż Nru. 144. Provvista ta' *tapping ferrules*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 28, 1965, for:—

Advt. No. 159. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Advt. No. 160. Supply of steel rods.

Advt. No. 161. Supply and installation of cold storage equipment.

Advt. No. 174. Supply of eggs from July 1 to September 30, 1965.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 30, 1965, for:—

Advt. No. 138. Supply of pills and tablets.

Advt. No. 144. Supply of tapping ferrules.

Avviż Nru. 145. Provvista ta' *special castings* u *sluice valves*.

Avviż Nru. 172. Importazzjoni ta' qamħ Franciż għat-tħin.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-5 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 175. Estensjoni fuq in-naħa tat-tramuntana tal-fabbrika ta' l-*International Fibres Ltd.*, il-Marsa *Industrial Estate*. (Jithallas dritt ta' 10/- għal kull sett ta' disinji li jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi qabel ma jittieħdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 176. Bini ta' ringiela ta' *terrace houses* fil-Komunità l-Ġdida, l-Imsieraħ.

Avviż Nru. 177. Thaffir ta' spieri, eċċ., f'San Pawl il-Baħar.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, is-7 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 147. Provvista ta' *rain-coats*.

Avviż Nru. 148. Provvista ta' makna għall-għadd.

\* Avviż Nru. 179. Xogħlijiet ta' *Adaptation* fl-ex fabbrika ta' Rigg Welts, il-Marsa. (Jithallas dritt ta' 10/- għal kull sett ta' disinji li jiġu akkwistati mid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi qabel ma jittieħdu d-dokumenti ta' l-offerti).

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-12 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 169. Provvista u installazzjoni ta' makna għall-indirizzi u tagħmir anċillari.

Avviż Nru. 173. Ġarr ta' ħalib u prodotti tal-ħalib minn Malta għal Għawdex u viċi-versa.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, l-14 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 154. Provvista ta' ingot-ti taċ-ċomb.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, il-21 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 162. Provvista ta' katusi u *fittings* għad-drenaġġ.

Avviż Nru. 163. Provvista ta' *drill* tal-khaki.

Advt. No. 145. Supply of special castings and sluice valves.

Advt. No. 172. Importation of French milling wheat.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, July 5, 1965, for:—

Advt. No. 175. Extension on the north side of the International Fibres Ltd. factory, Marsa Industrial Estate. (A fee of 10/- will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to withdrawal of the tender documents).

Advt. No. 176. Construction of a row of terrace houses at the New Community, Msieraħ.

Advt. No. 177. Sinking shafts, etc., at St Paul's Bay.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 7, 1965, for:—

Advt. No. 147. Supply of raincoats.

Advt. No. 148. Supply of an adding machine.

\* Advt. No. 179. Adaptation works at the ex-Rigg Welts factory, Marsa. (A fee of 10/- will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to withdrawal of the tender documents).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, July 12, 1965, for:—

Advt. No. 169. Supply and installation of an addressing machine and ancillary equipment.

Advt. No. 173. Transport of milk and milk products from Malta to Gozo and vice versa.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 14, 1965, for:—

Advt. No. 154. Supply of lead in ingots.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 21, 1965, for:—

Advt. No. 162. Supply of glazed sanitary stoneware pipes and fittings.

Advt. No. 163. Supply of khaki drill.

Avviż Nru. 164. Provvista ta' *tandem road rollers*.

Avviż Nru. 165. Provvista ta' *heavy duty tracks mounted tractor shovels*.

Avviż Nru. 166. Provvista ta' *portable pan-type concrete mixer*.

Avviż Nru. 167. Provvista ta' *road finisher*.

Avviż Nru. 170. Provvista ta' *vitamins*.

Avviż Nru. 171. Provvista ta' *stop-valves tar-ram*.

Jistgħu jingħadu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, l-4 ta' Awissu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 178. Provvista ta' preparativi ta' spirtu.

\* Avviż Nru. 180. Provvista ta' karta saħħara *double-faced*.

\* Avviż Nru. 181. Provvista ta' sdvali.

\* Avviż Nru. 182. Provvista ta' karta.

(\*) Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Il-25 ta' Gunju, 1965.

JOS. FARRUGIA,  
Accountant General  
u Direttur tal-Kuntratti.

### UFFIĊĊJU TA' L-ART

Jistgħu jingħadu offerti magħluqa f'kull ġurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Ħamis fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Posti Nri. 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 u 13 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-Ħut, il-Birgu.

Posti D u G, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Ghajnsielem, Ghawdex.

Advt. No. 164. Supply of *tandem road rollers*.

Advt. No. 165. Supply of *heavy duty track mounted tractor shovels*.

Advt. No. 166. Supply of a *portable pan-type concrete mixer*.

Advt. No. 167. Supply of a *road finisher*.

Advt. No. 170. Supply of *vitamins*.

Advt. No. 171. Supply of *brass stop-valves*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, August 4, 1965, for:—

Advt. No. 178. Supply of *spirituous preparations*.

\* Advt. No. 180. Supply of *double-faced carbon paper*.

\* Advt. No. 181. Supply of *boots*.

\* Advt. No. 182. Supply of *paper*.

(\*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

25th June, 1965.

JOS. FARRUGIA,  
Accountant General  
and Director of Contracts.

### LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 13 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls D and G, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Ghajnsielem Gozo.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" li-  
miti tax-Xewkija, Ghawdex.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/o  
Xewkija, Gozo.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m.  
tal-HAMIS, l-1 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avvizi Nri. 93/95. Kiri ta' posti 4,  
7 u 8, is-Suq ta' Bormla.

Avviz Nru. 96. Kiri ta' kantina 47c,  
Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

Avviz Nru. 97. Kiri tal-post bħala  
vojt (hanut) 17/18, Triq San Luqa,  
Raħal Ġdid.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
THURSDAY, 1st July, 1965, for:—

Advts. Nos. 93/95. Lease of stalls  
4, 7 and 8, Cospicua Market.

Advt. No. 96. Lease of cellar 47c,  
South Street, Valletta.

Advt. No. 97. Lease of bare pre-  
mises (shop) 17/18, St Luke Street,  
Paola.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m.  
tal-HAMIS, it-8 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avvizi Nri. 98/100. Kera ta' mħażer  
47, 53 u 55, Triq il-Mithna, Bormla.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
THURSDAY, 8th July, 1965, for:—

Advts. Nos. 98/100. Lease of stores  
47, 53 and 55, Windmill Street,  
Cospicua.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m.  
tal-HAMIS, il-15 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviz Nru. 101. Kiri ta' maħžen 2,  
Triq it-Taraġ, Il-Belt Valletta.

Avvizi Nri. 102/103. Kiri ta' hwienet  
11 u 14, Blokk IV, Triq il-Ġdida,  
Bormla.

Avviz Nru. 104. Kiri ta' hanut 7,  
Blokk XIII, St Paul's Church Area,  
Bormla.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
THURSDAY, 15th July, 1965, for:—

Advt. No. 101. Lease of store 2,  
Steps Street, Valletta.

Advts. Nos. 102/103. Lease of shops  
11 and 14, Block IV, New Street, Cos-  
picua.

Advt. No. 104. Lease of shop 7,  
Block XIII, St Paul's Church Area,  
Cospicua.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m.  
tal-HAMIS, it-22 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviz Nru. 105. Għoti b'emfitewsi  
għal 150 sena ta' tmien siti ta' bini  
f'Hal Kirkop.

\* Avviz Nru. 106. Kiri tal-maħžen 1,  
Couvre Porte, il-Birgu.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
THURSDAY, 22nd July, 1965, for:—

Advt. No. 105. Grant on emphyteu-  
sis for 150 years of eight building sites  
at Kirkop.

\* Advt. No. 106. Lease of store 1,  
Couvre Porte, Vittoriosa.

(\*) Avviz li qiegħed jidher għall-ewwel darba.

(\*) Advertisement appearing for the first time.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-ior-  
nola preskritta, li flimkien mal-kon-  
dizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u  
dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati  
jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċ-  
ċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-  
Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol  
bein it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Tenders should be made only on the  
prescribed form which, together with  
the relevant conditions and other do-  
cuments, are obtainable on application  
at the Land Office, 29, South Street,  
Valletta, on any working day between  
8.30 a.m. and noon.

Il-25 ta' Gunju, 1965.

25th June, 1965.

E. Mizzi

Kummissarju ta' l-Art

E. Mizzi

Commissioner of Land

DIPARTIMENT TA' L-INDUSTRIJI

DEPARTMENT OF INDUSTRY

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sa nofs in-nhar ta' nhar it-Tnejn, it-12 ta' Lulju, 1965, għal:—

Kalkulatur li jaħdem bl-elettriku li jghodd, inaqas, jimmultiplika u jid-dividi.

Il-formoli u l-kondizzjonijiet ta' l-offerta, dawk biss li huma ammissibbli jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tad-Direttur ta' l-Industrija, 30, Triq Nofs in-nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-25 ta' Ġunju, 1965.

W. PODESTA'.  
Direttur ta' l-Industrija.

Sealed tenders will be received not later than noon on Monday, 12th July, 1965, for:—

One adding, subtracting multiplying and dividing electrical calculator.

Forms and conditions of tender, the only ones admissible are obtainable from the Office of the Director of Industry, 30, South Street, Valletta, on working days during office hours.

25th June, 1965.

W. PODESTA'.  
Director of Industry.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

MALTA ELECTRICITY BOARD

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' Lulju, 1965, jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:—

Avviż 38/65. Provvista ta' H.P.M.V. Lanterns Side Entry for Class A2 Roads.

Avviż 39/65 Provvista ta' Fanali tat-Toroq għat-toroq Klassi A. li jid-dendlu fin-nofs.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-25 ta' Ġunju, 1965.

W. M. COTSWORTH,  
General Manager.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 6th July, 1965, for:—

Advt. 38/65. Supply of H.P.M.V. Lanterns Side Entry for Class A2 Roads.

Advt. 39/65. Supply of Street Lighting Lanterns for Class A roads, central hanging.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

25th June, 1965.

W. M. COTSWORTH,  
General Manager.

AVVIŻI TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI  
COMMERCIAL PARTNERSHIPS NOTICES

[136]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi Allen Sharp Agius Co. Ltd. sive A.S.A. Co. Ltd. b'uffiċċju registrat f'28/29 Triq Weiter, Birkirkara, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubbli-kazzjoni fid-19 ta' Ġunju, 1965, kopja ta' riżoluzzjoni straordinarja li bidlet l-isem tal-kumpanija f'A.S.A. Co. Ltd.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum 19 ta' Ġunju 1965.

M.L. PETROCOCHINO,  
Registratur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that Allen Sharp Agius Co. Ltd. sive A.S.A. Co. Ltd. with a registered office at 28/29 Weiter Street, Birkirkara, delivered for registration and publication on the 19th June, 1965, a copy of an extraordinary resolution whereby the name of the company was changed to A.S.A. Co. Ltd. Registration was effected on the 19th June, 1965.

Registry of Partnerships this 19th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,  
Registrar of Partnerships.

[137]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi —

(a) l-Att li jikkostitwixxi kumpannija b'responsabbiltà limitata li taħdem taħt l-isem Preluna Ltd., b'uffiċċju registrazzjoni, 292, Triq Irjali, Il-Belt Valletta,

(b) l-alterazzjonijiet għall-Att imsemmi, u

(ċ) nota li tindika n-numru ta' diretturi u l-isem u l-kunjom tad-diretturi li jkunu fil-kariga f'dik id-data, ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fit-18 ta' Ġunju, 1965, li registrazzjoni saret fid-19 ta' Ġunju, 1965 u li ġie mahruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess gurnata.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum id-19 ta' Ġunju 1965.

M.L. PETROCOCHINO,  
Registrazzjoni tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that —

(a) the deed constituting a limited liability company operating under the name Preluna Ltd., with a registered office at 292, Kingsway, Valletta,

(b) the alterations to the said deed; and

(c) a note indicating the number of the directors and the name and surname of the directors holding office at that date, were delivered for registration and publication on the 18th June, 1965, that registration was effected on the 19th June, 1965, and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 19th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,  
Registrar of Partnerships.

## AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

LISTA ta' persuni li skond il-liġi jiswew biex joqogħdu u li għandhom iservu bħala Primi Ġurati u Ġurati Ordinariji fil-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Regina, matul ix-xahar ta' Lulju, 1965, skond l-Art. 600 tal-Kodiċi Kriminali (Kap. 12 Ed. Riv.)

LIST of persons duly qualified and subject to serve as Foremen and Jurors in Her Majesty's Criminal Court during the month of July, 1965, in terms of section 600 of the Criminal Code (Chap. 12 Rev. Ed.)

### Primi Ġurati Foremen

Anastasi Edward, Imp. Civ.; Floriana.  
Bonello Giovanni, LL.D.; Valletta.  
Borg Cardona Stephen, LL.D.; Valletta.  
Degiorgio George, LL.D.; Valletta.  
Gambina John, B.E. & A., A. & C.E.; Sliema.

Harding Hugh W., B.A., LL.D.; Sliema.  
Manchè Albert R., LL.D.; Sliema.  
Pellegrini Petit Peter Paul, Nutar; Sliema.  
Ragonesi Victor E., LL.D.; Sliema.  
Sceberras Trigona Alexander, Nutar; Valletta.

### Ġurati Ordinariji Common Jurors

Abela Michael, Telegrafist; Valletta.  
Abela Hyzler Paul, M.D.; Msida.  
Attard Joseph, F.Com., Sc.A., F.C.I.; Birgu.  
Attard Montalto Joseph, Skrivan; Sliema.  
Baldacchino Abel, Skrivan; Zabbar.  
Baldacchino Joseph, Negt.; Attard.  
Balzan Victor, Skrivan; Sliema.  
Bamber Richard William, Customs Officer; Rabat.  
Bellizzi Peter, Skrivan; Zabbar.  
Bianchi Loris, Negt.; Sliema.  
Bonnici Arthur, Skrivan; Paceville.  
Briffa Joseph, Negt.; Paola.  
Bugeja Joseph, Imp. Civ.; Mqabba.  
Busuttill Alfonso, Chargeman; Tarxien.  
Coppola Alfred, Imp. Civ.; B'Kara.  
Cutajar Giuseppe, Negt.; Żejtun.  
Ellul Sullivan Salvino, Skrivan; Sliema.  
Eminyan Renè, M.D.; Balzan.  
Falzon Ferdinando, Maestro; Żurrieq.  
Falzon Joseph, Imp. Civ.; Sliema.

Gatt John, Skrivan; Gżira.  
Gauci Joseph, Customs Officer; Sliema.  
Gauci Luke V., Negt.; Pietà.  
Gauci Borda Vincent, Negt.; Sliema.  
Grech John, Skrivan; Bormla.  
Iles Ralph Michael, Skrivan; Hamrun.  
Jones Albert G., Customs Officer; Hamrun.  
Mallia Emanuel F., Imp. Civ.; Gżira.  
Mallia Joseph E., Customs Officer; Marsa.  
Mallia Rosario, Negt.; Lija.  
Micallef Paul G., Imp. Civ.; B'Kara.  
Micallef Valenzia Anthony, Skrivan; Rabat.  
Muscat Joseph, Negt.; Valletta.  
Rizzo Arthur, Irkantatur; Gżira.  
Said Emanuel, Negt.; Valletta.  
Sammut Joseph M., Imp. Civ.; Sta. Lucia.  
Schembri Costantino, Inġinier; Zabbar.  
Vassallo Portanier Anthony, M.D.; Hamrun.  
Vella Carmel, Surmast; Sliema.  
Vella Zarb John, Customs Officer; Sliema.

Registru tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, Valletta, 14 ta' Ġunju, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, Valletta, 14th June, 1965.

(Iffirmat) EDW. CAUCHI, Dep. Registratur.

**Traduzzjoni**

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Anthony Apap Bologna, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Agreement made this seventh day of April, one thousand nine hundred and sixtyfive, between Alfred Gera & Sons Ltd., the registered office of which is situate at 11/13 Strait Street, Valletta, (hereinafter called the Company) of the one part and Alfred Bryan Gera of 15, Wilga Street, Paceville, St Julians and Francis Terence Gera of 27, Pace Street, Tigné, Sliema (hereinafter called the Managing Directors) of the other part.

Whereby it is agreed as follows:—

1. The Company will employ the Managing Directors and the Managing Directors will act as the Joint Managing Directors for the duration of the Company.

2. The Managing Directors shall control the general Management of the business and shall have the power to appoint or dismiss employees and enter into any trade contract on behalf of the Company in the ordinary way of business and to do all other acts and things which they consider necessary or conducive to the interests of the Company.

3. The following acts may be validly performed by any one of the Managing Directors and when so performed shall be binding upon the Company. Namely the appointment and dismissal of clerks and servants of the Company and the entering into contracts in the ordinary course of the business of the Company. Each of the Managing Directors shall have the power to represent the Company in all transactions and in all judicial proceedings.

Signed this day 7th April, 1965.

Victor James Gera  
Francis Terence Gera  
Alfred Bryan Gera  
Arthur James Gera  
Edith Gera  
(Mrs Alexander Francis Gera)  
Marie Louise Baker assisted  
by her husband C. Baker

Certified true copy from the original of the minutes of the sitting held on the 7th April, 1965.

(Signed) F. T. Gera,  
Company Secretary.

Registry of Her Majesty's Superior Court this 9th day of April, 1965.

R. SAVONA,  
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerc tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Anthony Apap Bologna għieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r rieda tal-Kodiċi tal-Kummerc:

Ftehim magħmul il-lum sebgha ta' April, elf disa' mija hamsa u sittin, bejn Alfred Gera & Sons Ltd., li l-uffiċċju registrat tagħha jinsab f'11/13 Triq id-Dejqa, il-Belt Valletta (minn hawn 'il quddiem imsejha s-Socjeta) min-naha l-wahda u Alfred Bryan Gera ta' 15 Triq Wilga, Paceville, San Giljan u Francis Terence Gera ta' 27, Triq Pace, Tigné, tas-Sliema (minn hawn 'il quddiem imsejha d-Diretturi Generali) min-naha l-ohra.

Li bih qed jiġi miftiehem kif ġej:

1. Is-Socjeta timpjega lid-Diretturi Generali u d-Diretturi Generali għandhom jaġixxu bhala Ko-Diretturi Generali għaž-żmien tas-Socjeta.

2. Id-Diretturi Generali għandhom jikkontrollaw it-tmexxija generali tan-negozju u jkollhom is-setgha li jinnominaw jew ikeccu impjegati u jagħmlu kull kuntratt kummerċjali f'isem is-Socjeta fil-kors ordinarju tan-negozju u li jagħmlu dawk l-atti u hwejjeġ ohra kollha li huma jqisu meħtieġa jew li jwasslu għall-interessi tas-Socjeta.

3. Dawn l-atti li ġejja jistgħu jiġu mwettqa validament minn wiehed mid-Diretturi Generali u meta jiġu hekk imwettqa għandhom jorbtu lis-Socjeta, jiġifieri n-nomina u tkeccija ta' skrivani u mpjegati tas-Socjeta u l-kuntratti li jsiru fil-kors ordinarju tan-negozju tas-Socjeta. Kull wiehed mid-Diretturi Generali jkollu s-setgha li jirrapprezenta lis-Socjeta f'kull transazzjoni u f'kull proceduri gudizzjarji.

Iffirmati l-lum 7 ta' April, 1965.

Victor James Gera  
Francis Terence Gera  
Alfred Bryan Gera  
Arthur James Gera  
Edith Gera  
(Mrs Alexander Francis Gera)  
Marie Louise Baker meġhuna  
minn zewġha C. Baker

Kopja vera ta' l-original tal-minuti tal-laqgħa li saret fis-7 ta' April, 1965.

(Iffirmat) F. T. Gera,  
Segretarju tas-Socjeta.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 9 ta' April, 1965.

R. SAVONA,  
Dep. Registrar.

[ 303 ]

*Traduzzjoni*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court Anthony Apap Bologna, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Agreement made this seventh day of April, one thousand nine hundred and sixtyfive.

Between Victor James Gera son of the late Alfred and Louisa née Degiorgio born in Floriana and residing at Sliema and Arthur James Gera, son of Victor James Gera and Mary née Sciortino, born in Sliema and residing at Sliema and Marie Louise Baker, wife of Cecil Baker, and daughter of Victor James Gera and Mary née Sciortino, born in Sliema and residing in Sliema, of the one part and Alfred Bryan Gera and Francis Terence Gera, sons of the late Alexander and Edith née Dunbar Vella, born in Sliema and residing at St Julians and Sliema respectively in their own name and also on behalf of their mother Mrs Edith Gera widow of the late Alexander Francis Gera appointed as her attorneys by a private document enrolled in the records of Notary Victor Bisazza on the 8th February. 1965.

Whereas the said parties have decided to amend the agreement of the 3rd May 1960 whereby the Limited Liability Company under the name of Alfred Gera & Sons Ltd. was constituted. Now therefore by these same presents the said parties agree as follows:—

1. Paras. "a" and "b" of article 3 are deleted and the following para. is substituted (a) To act as importers of and carry on the business of dealers and agents for all kinds of pharmaceutical goods, toilet requisities, food beverages and any other articles or things commonly dealt in by chemists, grocers and hardware stores.

2. Paras. (c), (d), (e) and (f) are enumerated (b), (c), (d) and (e).

3. Article 4 is deleted and the following is substituted:—

"The liability of its members is limited to the amount, if any, unpaid on the shares held by them."

4. The following words are added in article 7 after the words "private company" and before the words "and shall not" "and limits the number of shareholders to 50".

5. The words seven clear days in article 18 is deleted and substituted by the words "fifteen clear days".

6. Article eleven is deleted and the following substituted:

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerç tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Anthony Apap Bologna gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubbliktat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerç:

Ftehim magħmul il-lum sebgha ta' April, elf disa' mija u hamsa u sittin.

Bejn Victor James Gera bin il-mejjet Alfred u Louisa née Degiorgio imwieled il-Furjana u joqghod tas-Sliema u Arthur James Gera, bin Victor James Gera u Mary née Sciortino, imwieled tas-Sliema u joqghod tas-Sliema u Marie Louise Baker, mart Cecil Baker u bint Victor James Gera u Mary née Sciortino, imwiolda u toqghod tas-Sliema, min-naħa l-waħda u Alfred Bryan Gera u Francis Terence Gera, ulied il-mejjet Alexander u Edith née Dunbar Vella, imwiolda tas-Sliema u joqoghdu San Giljan u tas-Sliema rispettivament f'isimhom stess u wkoll f'isem ommhom is-Sinjura Edith Gera armla tal-mejjet Alexander Francis Gera nominati prokuraturi tagħha bi skrittura privata imdahhla fl-atti tan-Nutar Victor Bisazza tat-8 ta' Frar, 1965.

Billi l-istess partijiet iddecidew li jemendaw il-ftehim tat-3 ta' Mejju 1960 li bih giet kostitwita Soċjetà Anonima bl-isem Alfred Gera & Sons Ltd. Issa għaldaqshekk bil-preżenti l-istess partijiet jiftehmu kif ġej:

1. Il-paragrafi "a" u "b" ta' l-artikolu 3 huma mhassra u dan il-paragrafu li ġej hu mdahhal minflokhom (a) Li tagħmilha ta' importaturi ta' u li tmexxi n-negozju ta' bejjiegħa u agenti ta' kull xorta ta' oġġetti ta' spizerija, fteġiet tat-twaletta, xorb sustanzjuż u oġġetti u hwejjeġ oħra li soltu jinbiegħu mill-ispizjara, tal-merċa u taż-zebgha.

2. Il-paragrafi (c), (d), (e) u (f) isiru (b), (c), (d) u (e).

3. L-artikolu 4 hu mhassar u dan li ġej hu mdahhal minflok:

"Ir-responsabbiltà tal-membri tagħha hi limitata għall-ammont, jekk ikun hemm, mhux imhallas fuq l-azzjonijiet li huma jkollhom."

4. Dawn il-kliem li ġejja huma mizjuda għall-Artikolu 7 wara l-kliem "soċjetà privata" u qabel il-kliem "u għalhekk ma għandhiex" "u n-numru ta' azzjonisti hu limitat għal 50".

5. Il-kliem "sebat ijiem" fl-artikolu 18 huma mhassra u l-kliem "hmistax-il ġurnata" huma mdahhla minflokhom.

6. L-artikolu 11 hu mhassar u dan li ġej hu mdahhal minflok:

"The directors of the Company shall be Victor James Gera, Alfred Bryan Gera, Francis Terence Gera and Arthur James Gera for the duration of the Company. Each of the directors shall have full powers to manage and administer the said Company, to represent it in all judicial proceedings and to sign any deed or document purporting to bind the Company as well as Bank and Customs documents, promissory notes, bills or other negotiable instruments."

The Chairman of the Board of Directors will be Victor James Gera and in his absence one of the other three directors.

Signed this day 7th April, 1965.

V. J. Gera  
Francis T. Gera  
Alfred Bryan Gera  
Arthur James Gera  
Marie Louise Baker C. Baker  
Edith Gera

Certified true copy from the original of the minutes of the sitting held on the 7th April, 1965.

(Signed) F. T. Gera,  
Company Secretary.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 9th day of April, 1965.

R. SAVONA,  
J. BRIMMER,

"Id-Diretturi tas-Socjetà jkunu Victor James Gera, Alfred Bryan Gera, Francis Terence Gera u Arthur James Gera għaż-żmien tas-Socjetà. Kull wieħed mid-Diretturi jkollu setgħa shiha li jmxexxi u jamministra s-Socjetà, li jirrappreżentaha f'kull proċeduri għudizzjarji u li jiffirma kull att jew dokument li jkun jidher li jorbot lis-Socjetà, kif ukoll dokumenti tal-Bank u tad-Dwana, obbligazzjonijiet, kambjali jew titoli oħra negoziabbli.

Il-President tal-Board tad-Diretturi jkun Victor James Gera u fin-nuqqas tiegħu wieħed mit-tliet Diretturi l-oħra.

Iffirmati l-lum 7 ta' April, 1965.

V. J. Gera  
Francis T. Gera  
Alfred Bryan Gera  
Arthur James Gera  
Marie Louise Baker C. Baker  
Edith Gera

Kopja vera ta' l-original tal-minuti tal-laqqgħa li saret fis-7 ta' April, 1965.

(Iffirmat) F. T. Gera,  
Segretarju tas-Socjetà.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 9 ta' April, 1965.

R. SAVONA,  
Dep. Registratur.

[ 309 ]

*Traduzzjoni*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Lewis Aveta produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

The undersigned Lewis Aveta proprietor of "The Pietà Engineering Works and Motor Garage" of 31 Marina Street, Pietà, Malta declares that from this day onwards the business of the said works and garage shall be made under the commercial name of "Lewis Aveta" instead of "Lewis Aveta and Co. Ltd." and that the said works and garage are leased to the undersigned Antonio Cassar, who will be the sole Director of same, as per agreement of the thirtieth (30th) July, one thousand nine hundred and sixtythree (1963).

This 10th day of April, 1965.

(Signed) Anthony Cassar  
Lewis Aveta.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 10th day of April, 1965.

S. SANT'ANGELO,  
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, Lewis Aveta għieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

L-hawn taht iffirmat Lewis Aveta proprjetarju ta' "The Pietà Engineering Works and Motor Garage" ta' 31, Triq ix-Xatt, tal-Pietà, Malta, jiddikjara li mil-lum 'il quddiem in-negożju tal-"works" u "garage" imsemmija għandu jiġi mmexxi taht l-isem kummerċjali ta' "Lewis Aveta" minflok ta' "Lewis Aveta and Co. Ltd." u li dawk il-"works" u "garage" huma mikrija lill-hawn taht iffirmat Antonio Cassar, li jkun l-uniku Direttur tagħhom, skond il-ftehim tat-tletin (30) ta' Lulju, elf disa' mija u tlieta u sittin (1963).

Il-lum 10 ta' April, 1965.

(Iffirmati) Anthony Cassar  
Lewis Aveta.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 10 ta' April, 1965.

S. SANT'ANGELO,  
Dep. Registratur.

[310]

*Translation*

B'NOTA pprezentata illum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, in-Nutar Joseph Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ.

B'Att tiegħi ta' l-erbgha ta' Lulju elf disa' mija u tlieta u sittin

(1) Nazzareno Galea, fil-kummerċ, bin Paolo u l-mejta Teresa née Gatt, twieled Birkirkara, joggħod tas-Sliema;

(2) Paolo Galea, fil-kummerċ, bin Nazzareno u l-mejta Inez née Muscat twieled Valletta residenti Birkirkara;

(3) Salvatore sive Sammy Galea fil-kummerċ, bin Nazzareno u l-mejta Inez née Muscat, twieled Hal-Lija residenti Sliema;

(4) U Margherita sive Maggie Galea xebba, bint Nazzareno u l-mejta Inez née Muscat, twieled Valletta, residenti Sliema.

Ikkostitwew bejniethom Soċjetà Kummerċjali 'en nom collectif' taht l-isem soċjali "N. Galea and Sons" għaż-żmien mit-3 ta' Lulju 1963 sal-31 ta' Diċembru, 1964, li jiġġedded awtomatikament minn sena għal oħra.

Fost il-provvedimenti ta' l-att kostitutiv im-semmi, hemm l-infraskritti pattijiet:—

Li s-Soċju Nazzareno Galea għandu jinvesti fis-soċjetà bejn tliet elef u erbat elef lira, li joħroġhom meta ikun hemm il-bżonn.

Li s-Soċju Salvatore Galea hareġ fl-atti soċjali seba' mitt lira u s-Soċju Paolo Galea hareġ tliet mitt lira.

Li s-Soċji kollha għandhom joħroġu ix-xogħol u l-industrija tagħhom.

Skop tas-Soċjetà huwa xogħol tar-razzett u tal-biċċerija; jiġifieri — tismin u qtil ta' bhejjem u bejgħ tal-karkassi, ġlud u truffijiet bl-ingrossa.

Sede tas-Soċjetà hu l-post Nru. 4 Thornton Street, Tigné, Sliema.

Profitti u perditni tas-Soċjetà jinqasmu indaqs bejn l-erba' soċji.

Il-Bank li taħdem bih is-soċjetà hu Messieurs Barclays Bank D.C.O.

Is-soċju Nazzareno Galea waħdu għandu l-fakoltà li jirrapprezenta lis-soċjetà u jorbot lis-soċjetà mat-terzi, salv illi:—

(a) Quddiem il-Qorti, Boards, u Commissions, is-Soċjetà tista' tiġi rappreżentata jew minn Nazzareno Galea jew minn wiehed ieħor mis-Soċji iddelegat għalhekk minn Nazzareno Galea, jew miż-żewġ soċji Paolo u Salvatore Galea kon-guntament.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Joseph Gatt produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

By a deed in my records of the fourth July one thousand nine hundred and sixty three

(1) Nazareno Galea, in business, the son of Paolo and of the late Teresa née Gatt, born in Birkirkara and residing at Sliema;

(2) Paolo Galea, in business, the son of Nazareno and of the late Inez née Muscat born in Valletta and residing at Birkirkara;

(3) Salvatore sive Sammy Galea, in business, the son of Nazareno and of the late Inez née Muscat, born at Lija and residing at Sliema;

(4) And Margherita sive Maggie Galea, a spinster, the daughter of Nazareno and of the late Inez née Muscat, born in Valletta and residing at Sliema.

Constituted between them a commercial partnership "en nom collectif" under the style "N. Galea and Sons" for the period from the 3rd July 1963 to the 31st December, 1964, automatically renewable from year to year.

The provisions of the said deed of constitution included, inter alia, the following condition:

That the partner Nazareno Galea is to invest in the said partnership between three thousand and four thousand pounds, to be disbursed by him when necessary.

That the partner Salvatore Galea has paid on the deed of constitution seven hundred pounds and the partner Paolo Galea has paid three hundred pounds.

That all partners are to contribute their work and energy.

The object of the partnership is the rearing and slaughtering of cattle and the sale of carcasses, skins and entrails by wholesale.

The head office of the partnership shall be at No. 4, Thornton Street, Tigné, Sliema.

Profits and losses of the partnership shall be equally apportioned between the four partners.

The bankers of the partnership shall be Messrs Barclays Bank D.C.O.

The partner Nazareno Galea alone shall have the power to represent the partnership and to bind the partnership with third parties provided that:

(a) Before Courts, Boards and Commissions the partnership may be represented either by Nazzareno Galea or by one of the other partners whom Nazzareno Galea shall delegate for the purpose, or by the two partners Paolo and Salvatore Galea jointly.

(b) Cheques u operazzjonijiet bankarji jiġu emessi, msarrfa jew konklużi taht il-firma ta' Nazzareno Galea flimkien mal-firma ta' wieħed iehor miż-żewġ soċji, Paolo Galea — Salvatore Galea.

Il-Board hu format mit-tliet soċji Nazzareno Galea, Paolo Galea u Salvatore Galea. Nazzareno Galea huwa il-Managing Director; it-tnejn l-oħra huma Diretturi sempliċi.

B'att iehor tiegħi tat-tmienja ta' April, elf disa' mija u hamsa u sittin, l-iskop tas-Socjetà ġie estiż u sar hekk:—

Skop tas-Socjetà huwa xogħol tar-razzett u tal-biċċerja; jiġifieri —tismin u qtil ta' bhejjem u bejgħ tal-karkassi, ġlud u trufijiet bl-ingrossa; trobbija ta' majjali, qtil tagħhom, bejgħ tal-karkassi relattivi u bejgħ ta' majjali; trobbija ta' tiġieġ u fniek, bejgħ tagħhom, u bejgħ tal-prodotti tagħhom.

(Iffirmat) Joseph Gatt  
Nutar Pubbliku ta' Malta.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 9 ta' April, 1965.

R. SAVONA,  
Dep. Registratur.

(b) Cheques and bank operations shall be drawn, cashed or concluded under the signature of Nazzareno Galea and that of any one of the two partners Paolo Galea and Salvatore Galea.

The Board consists of the three partners Nazzareno Galea, Paolo Galea and Salvatore Galea. Nazzareno Galea is the Managing Director; the other two are Directors.

By another deed in my records of the eighth April one thousand nine hundred and sixtyfive, the object of the partnership was enlarged as follows:

The object of the partnership is the rearing and slaughtering of cattle and the sale of carcasses, skins and entrails by wholesale; the rearing of pigs, their slaughter and the sale of the relative carcasses and the sale of pigs, the rearing of poultry and rabbits, their sale and the sale of their products.

(Signed) Joseph Gatt  
Notary Public, Malta

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 9th day of April, 1965.

R. SAVONA,  
Dep. Registrar.

[ 311 ]

*Translation*

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Charles Vassallo ġieb id-dokument hawn taht mik-tub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina

Nota ta' Anthony Aquilina

Li biha jiddikjara li huwa ilu jeżerċita n-negozju taht l-isem u ditta "Aquipal Trading Co." u biex jottepera ruhu mal-liġi kummerċjali cioè l-Ordinanza X ta' l-1962 huwa jiddikjara li sejjer jibda jinnegozja taht l-isem u ditta "Aquipal Trading Agency" għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi kummerċjali, li huwa l-uniku proprjetarju tagħha.

(Iffirmati) Joseph Fenech, Adv.  
C. Vassallo, L.P.  
A. Aquilina

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 10 ta' April, 1965.

S. SANT'ANGELO,  
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Charles Vassallo, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's  
Commercial Court

The Minute of Anthony Aquilina

Whereby he declares that he has been carrying on trade under the name and style "Aquipal Trading Co." and that in order to conform with the commercial law, that is to say Ordinance X of 1962, he declares that for all ends and purposes of the law he is going to trade under the name and style "Aquipal Trading Agency", whereof he is the sole owner.

(Signed) Joseph Fenech, Adv.  
C. Vassallo, L.P.  
A. Aquilina

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 10th day of April, 1965.

S. SANT'ANGELO,  
Dep. Registrar.

[312]

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Dr J. Said Pullicino, produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Minutes of an Extraordinary General Meeting of Francis E. Sullivan & Co. Ltd., duly convened and held at 17, Barriera Wharf on Monday, 5th April, 1965, at 5 p.m.

The subjoined Resolution was passed unanimously:—

Resolved that the Constituting Deed of the Company dated 26th February, 1965, be and hereby is altered in the manner following:—

That immediately after clause 20 shall be inserted the following new clause to be known as clauses 21, 22 and 23 namely:—

21. The Company is a private company and accordingly:—

a) The number of members of the Company is limited to fifty; provided that where two or more persons hold one or more shares in the company jointly they shall for the purposes of this clause be treated as a single member;

b) Any invitation to the public to subscribe for any shares or debentures of the company is prohibited;

c) The company shall not have the power to issue share warrants to bearer.

22. A resolution in writing signed by all the members for the time being entitled to receive notice of and to attend and vote at general meetings shall be as valid and effective as if the same had been passed at a general meeting of the company duly convened and held.

23. A resolution in writing signed by all the Directors shall be as valid and effective as it had passed at a meeting of the Directors duly convened and held.

(Signed) Alex. E. Sullivan,  
Director.  
Vincent E. Sullivan,  
Director.

A true extract from the minutes of extraordinary general meeting of F. E. Sullivan & Co. Ltd., held at 17, Barriera Wharf, Valletta, on the 5th April, 1965.

(Signed) C. A. Sullivan,  
Chairman and Managing  
Director.

(Signed) G. DeGaetano, Adv.  
Not. Dr G. Bonello DuPuis.

A true copy of a document enrolled in my records of the 10th April, 1965, and issued this 10th April, 1965.

(Signed) Not. Dr G. Bonello DuPuis.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 10th day of April, 1965.

J. BRIMMER,  
Dep. Registrar.

### Traduzzjoni.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, Dr J. Said Pullicino ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Minuti ta' Laqgħa Generali Straordinarja ta' Francis E. Sullivan & Co. Ltd., li ġiet imsejha u saret kif għandu jkun fi 17, Barriera Wharf, nhar it-Tnejn, 5 ta' April, 1965, fil-5 p.m.

Din ir-Riżoluzzjoni li ġejja ġiet mgħoddija unanimament:

Tirzölvi li l-Att tat-Twaqqif tas-Socjetà tas-26 ta' Frar, 1965, jiġi u bil-preżenti qed jiġi emendat kif ġej:

Li sewwa sew wara l-Klawsola 20 għandhom jiġu mdahhla l-klawsoli godda li ġejja li għandhom ikunu magħrufa bhala l-klawsoli 21, 22 u 23, jiġifieri:

21. Is-Socjetà hi socjetà privata u allura:

a) in-numru tal-membri tas-socjetà hu limitat għal hamsin. B'dana li meta tnejn jew iktar persuni ikollhom flimkien azzjoni waħda jew iktar huma għandhom għall-finijiet ta' din il-Klawsola jitqiesu bhala membru wiehed;

b) ma tista' ssir ebda stedina lill-pubbliku biex jissottoskrivi azzjonijiet jew debentures tas-socjetà;

c) is-socjetà ma jkollhiex is-setgħa li tohrog share warrants lill-portatur.

22. Riżoluzzjoni bil-miktub iffirmata mill-membri kollha li fiż-żmien li jkun ikollhom jedd jirċievu avviz ta' u li jattendu u jivvutaw f'laqgħa generali għandha tkun valida u jkollha effett bhallikieku ġiet mgħoddija f'laqgħa generali tas-socjetà imsejha u miżmuma kif għandu jkun.

23. Riżoluzzjoni bil-miktub iffirmata mid-Diretturi kollha għandha tkun valida u jkollha effett bhallikieku ġiet mgħoddija f'laqgħa tad-diretturi msejha u miżmuma kif għandu jkun.

(Iffirmati) Alex. E. Sullivan,  
Direttur.  
Vincent E. Sullivan,  
Direttur.

Estratt veru mill-Minuti ta' Laqgħa Generali Straordinarja ta' F. E. Sullivan & Co. Ltd., li saret fi 17, Barriera Wharf, il-Belt Valletta, fil-5 ta' April, 1965.

(Iffirmat) C. A. Sullivan,  
President u Direttur Generali.

(Iffirmati) G. A. DeGaetano, Av.  
Nut. Dr G. Bonello DuPuis.

Kopja vera ta' dokument imdahhal fl-atti tiegħi tal-10 ta' April, 1965, u mahruġ il-lum 10 ta' April, 1965.

(Iffirmat) Nut. Dr G. Bonello DuPuis.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 10 ta' April, 1965.

J. BRIMMER,  
Dep. Registratur.

[ 313 ]

*Traduzzjoni.*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Not. Dr. Paul Pullicino produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nut. Dr. Paul Pullicino gieb id-dokument hawn taht mik-tub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

E

*Muscat Garage Limited*

*Muscat Garage Limited*

Minutes of Extraordinary General Meeting of Muscat Garage Limited duly convened and held at the offices of Muscat Garage Limited at Rue D'Argens, Gzira on Wednesday 7th April, 1965, at 5 p.m.

Minuti ta' Laqgħa Ġenerali Straordinarja ta' Muscat Garage Limited li giet imsejha u saret kif għandu jkun fl-uffiċċji ta' Muscat Garage Limited f'Rue D'Argens, il-Gzira, nhar l-Erbgħa, 7 ta' April, 1965, fil-5 p.m.

The subjoined resolution was passed unanimously:—

Din ir-riżoluzzjoni li ġejja giet mgħoddija unanimament:

“Resolved that the Constituting Deed of the Company dated the 11th day of March 1959 be altered in manner following:—

“Tirzolvi li l-Att tat-Twaqqif tas-Socjetà tal-11 ta' Marzu, 1959, jiġi emendat kif ġej:

a) That the name of the Company be and is hereby altered to Muscat's Garage Limited.

a) Li l-isem tas-Socjetà jiġi u bil-prezenti qed jiġi mibdul għal Muscat's Garage Limited.

b) That immediately after Clause 12, shall be inserted the following new Clauses to be known as Clauses 13, 14, 15 and 16, namely:

b) Li sewwa sew wara l-klawsola 12 jiġu mdahħla dawn il-Klawsoli li ġejja li għandhom jiġu magħrufa bhala Klawsoli 13, 14, 15 u 16, jiġifieri:

13. The Company is a Private Company and accordingly:—

13. Is-Socjetà hi Socjetà Privata u allura:

(a) The number of Members of the Company is limited to 50 (fifty). Provided that where two or more persons hold one or more shares in the Company jointly they shall for the purpose of this clause be treated as a single Member;

(a) In-numru tal-membri tas-Socjetà hu limitat għal 50 (hamsin). B'dana li meta tnejn jew iktar persuni jkollhom flimkien azzjoni waħda jew iktar fis-Socjetà huma għandhom għall-finijiet ta' din il-Klawsola jitqiesu bhala membru wiehed;

(b) Any invitation to the public to subscribe for any shares or debentures of the Company is prohibited;

(b) Ma tista' ssir ebda stedina lill-pubbliku biex jissottoskrivi għal azzjonijiet jew debentures tas-Socjetà; ;

(c) The Company shall not have power to issue share warrants to bearer.

(c) Is-Socjetà ma jkollhiex setgħa li toħroġ share warrants lill-portatur.

14. A resolution in writing signed by all the Directors shall be as valid and effective as if it had been passed at a Meeting of the Directors duly convened and held.

14. Riżoluzzjoni bil-miktub iffirmata mid-Diretturi kollha għandha tkun valida u jkollha effett bħallikieku giet mgħoddija f'Laqgħa tad-Diretturi msejha u miżmuma kif għandu jkun.

15. A resolution in writing signed by all the Members for the time being entitled to receive notice of and to attend and vote at General Meetings shall be as valid and effective as if the same had been passed at a General Meeting of the Company duly convened and held.

15. Riżoluzzjoni bil-miktub iffirmata mill-Membri kollha li fiż-żmien li jkun ikollhom jedd jirċievu avviz u jattendu u jivvutaw f'Laqgħa Ġenerali għandha tkun valida u jkollha effett bħallikieku giet mgħoddija f'Laqgħa Ġenerali tas-Socjetà msejha u miżmuma kif għandu jkun.

16. The Board of Directors may borrow or raise from time to time for the purposes of the Company, or secure the payments of such sums as they think fit, and may secure the repayments or payments of such sums by hypothecating or charging the undertaking property (present and future) and assets of the Company including its uncalled or unpaid capital or any part thereof,

16. Il-Board tad-Diretturi jista' jissellef jew jipprokura minn żmien għal żmien għall-finijiet tas-Socjetà, jew jassigura l-hlas ta' dawk is-somom li hu jidhirlu sewwa, u jista' jassigura l-hlas lura jew il-hlas ta' dawk is-somom billi jipoteka jew jgħabbi b'piż l-impriza proprjetà (tal-lum jew ta' li ġej) u attiv tas-Socjetà inkluż il-kapital mhux imsejjah jew mhux imħallas tagħha jew kull

or by the issue of the debentures, debenture stock or other securities or otherwise as they may think fit."

(Signed) J. M. Mizzi,  
Chairman.

(Signed) P. Bonnici,  
Secretary.

A true extract from the Minutes of Extraordinary General Meeting of Muscat's Garage Limited held on the 7th April 1965 at Rue d'Argens, Gzira.

(Signed) P. Bonnici,  
Secretary.

(Signed) E. Borg  
Not. Dr. P. Pullicino

Certified true copy of the original enrolled in my Records on this 9th day of April, 1965.

(Signed) Not. P. Pullicino

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 10th day of April, 1965.

S. SANT'ANGELO,  
Dep. Registrar.

sehem minnu, jew bil-hruġ ta' debentures, debenture stock jew titoli ohra jew xort'ohra kif jista' jidhirlu sewwa.

(Iffirmat) J. M. Mizzi,  
President.

(Iffirmat) P. Bonnici,  
Segretarju.

Estratt veru mill-Minuti ta' Laqgħa Generali Straordinarja ta' Muscat's Garage Limited li saret fis-7 ta' April, 1965, f'Rue d'Argens, Gzira.

(Iffirmat) P. Bonnici,  
Segretarju.

(Iffirmati) E. Borg  
Nut. Dr. P. Pullicino

Kopja vera ta' l-original imdahħal fl-atti tiegħi tad-9 ta' April, 1965.

(Iffirmat) Nut. P. Pullicino

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 10 ta' April, 1965.

S. SANT'ANGELO,  
Dep. Registrar.

[314]

*Traduzzjoni*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, James Camenzuli produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

The undersigned declare that the partnership en nom collectif under the style of "Tycoon Trading Co." constituted between them on the 20th June 1958 is hereby dissolved.

This 21st day of March, 1965.

(Signed) J. Camenzuli  
F. Ciantar

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 10th day of April, 1965.

S. SANT'ANGELO,  
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, James Camenzuli gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

L-hawn taht iffirmati jiddikjaraw li s-soċjetà f'isem kollettiv bl-isem "Tycoon Trading Co." kostitwita bejniethom fl-20 ta' Gunju 1958 qed tiġi xolta bil-preżenti.

Il-lum 21 ta' Marzu, 1965.

(Iffirmati) J. Camenzuli  
F. Ciantar

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 10 ta' April, 1965.

S. SANT'ANGELO,  
Dep. Registrar.

**PUBBLIKAZZJONI GDIDA**  
NEW PUBLICATION

Report on the working of the Department of Information for the year 1963  
— Price 6d.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Infommazzjoni.  
Printed at the Department of Information